

Daniel Lemay > Pour en finir avec les séries page 3



Martin Verkerk

SPORTS

LA PRESSE AUX
INTERNATIONAUX DE FRANCE
Un inconnu en finale
page 2

Expos: un été sans Vlad?
page 5



Vladimir Guerrero

CAHIER G | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 7 JUIN 2002

La Presse

Sosa suspendu pour huit matchs

Tricher, c'est vouloir jouer

BILL LEE

L'auteur est un ancien lanceur des Expos. Son texte a été publié dans le New York Times.

Tricher est inhérent au baseball. À la suite d'une blessure au bras, en 1976, ma balle tombante avait perdu de la vélocité. J'ai alors coupé une pièce de mon gant, près du trou pour le pouce, et je l'ai remplacée par un bout de papier d'émeri. J'ai ainsi pu lancer cinq années de plus dans le baseball majeur au lieu de conduire un autobus scolaire.

Je n'ai pas été surpris d'apprendre que Sammy Sosa, le grand frappeur des Cubs de Chicago, a utilisé un bâton contenant du liège. Il a écopé d'une suspension (ndlr: de huit matchs), même s'il paraît clair qu'il s'est trompé entre son bâton d'entraînement et ses bâtons de match. D'ailleurs, ses 76 autres bâtons ont été examinés et on n'a rien trouvé.

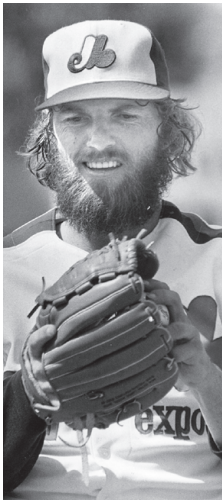


Photo Robert Nelson, La Presse

Sosa a néanmoins enfreint les règles. Mais qui doit-on blâmer? Nous pourrions jeter la pierre à George W. Bush, qui était propriétaire des Rangers du Texas lorsque ceux-ci l'ont échangé en 1989 contre un paquet de gomme à mâcher et trois bâtons brisés (sans liège). On pourrait aussi accuser les médias, surtout ce monstre à un oeil, la télévision.

Après tout, il n'y a pas de concours pour les lanceurs avant le match des étoiles. Par contre, il y a un derby de circuits, mettant en vedette une poignée d'hommes de Neandertal (aussi appelés frappeurs) qui visent non seulement la clôture dans le champ, mais les piétons qui marchent dans la rue derrière le stade. Sammy Sosa voyageait partout avec un bâton illégal pour être en mesure de donner un spectacle de ce type avant les matchs de la saison régulière.

Les concours de circuits peuvent faire de la bonne télévision, mais ils n'ont rien à voir avec le jeu. Le baseball, ce n'est pas ces événements créés sur mesure pour l'avant-match et l'après-match. L'incident Sosa est ainsi un symptôme du problème du baseball, et non le problème en soi.

Ce dont le baseball a besoin, ce sont de meilleurs lanceurs — des joueurs capables de lancer un match complet — plus d'équipes qui utilisent une rotation de quatre partants. Le point de mire doit être les lanceurs, car ce sont eux qui remportent les victoires.

Il est normal pour l'ancien lanceur que je suis de dire cela. Mais c'est vrai. Combien de championnats Sammy Sosa a-t-il remporté pour les Cubs? Question suivante. Si les fans à Chicago étaient intelligents, ils encourageraient leurs lanceurs à prendre tous les moyens pour gagner.

Voir SOSA en G12

DANS L'ARÈNE - ÉDITION F1

QUE VOTRE FAVORI GAGNE!



Michael SCHUMACHER

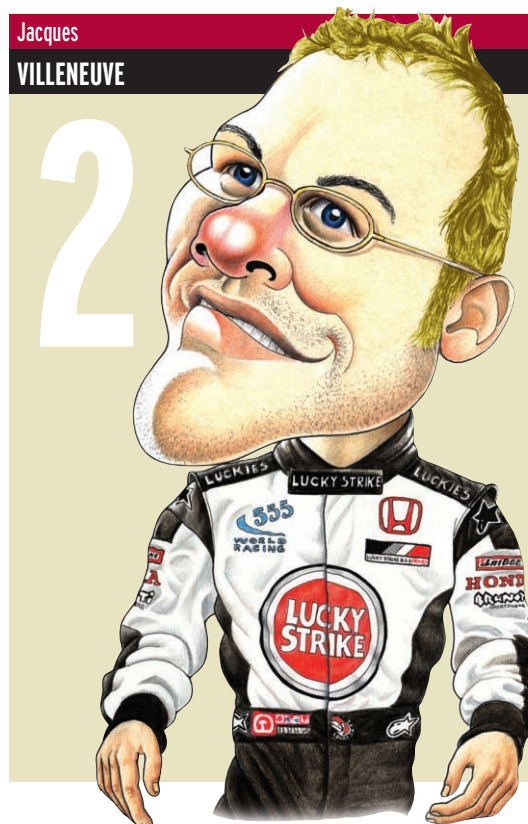
Ce matin, ils sont huit. Samedi prochain, il n'en restera plus qu'un seul. Votre préféré. Si tout va pour le mieux...

Car vous devez jouer stratégiquement, cette semaine, pour sauver votre pilote favori. Contrairement aux combats précédents de notre rubrique « Dans l'arène », où vous étiez appelés à voter pour le candidat de votre choix, cette fois, vous devrez éliminer un concurrent chaque jour, jusqu'à samedi prochain. Comme dans les batailles royales à la lutte, finalement. Ou comme dans un Grand Prix sous la pluie, où ce n'est pas nécessairement le meilleur qui gagne, mais celui qui réussit à rester en piste jusqu'à la fin.

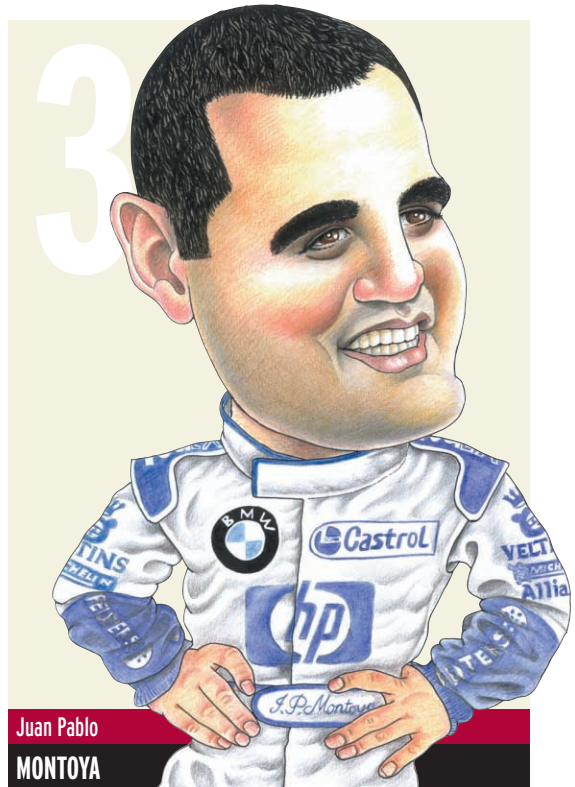
Comment faire pour sauver votre pilote préféré? Il suffit d'établir une stratégie avec vos amis et de voter en bloc contre un autre concurrent. Plus vous disperserez votre vote sur plusieurs candidats, plus votre pilote courra le risque de passer à la guillotine. Vous devez donc créer vos réseaux et inonder quotidiennement notre boîte de scrutin à l'adresse habituelle : sports@lapresse.ca.

Suivez les éliminations chaque jour, en page 2 de notre cahier, jusqu'à samedi prochain. Le nom du grand gagnant de notre jeu sera alors dévoilé.

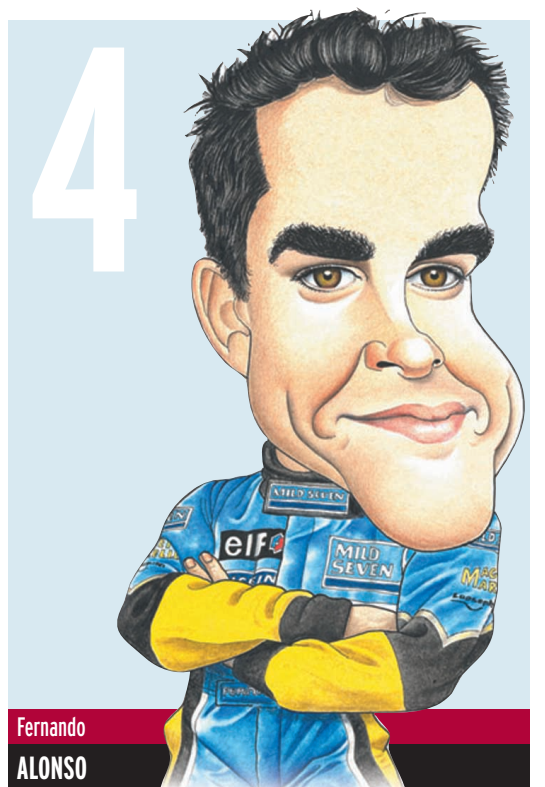
Et que votre pilote préféré gagne!



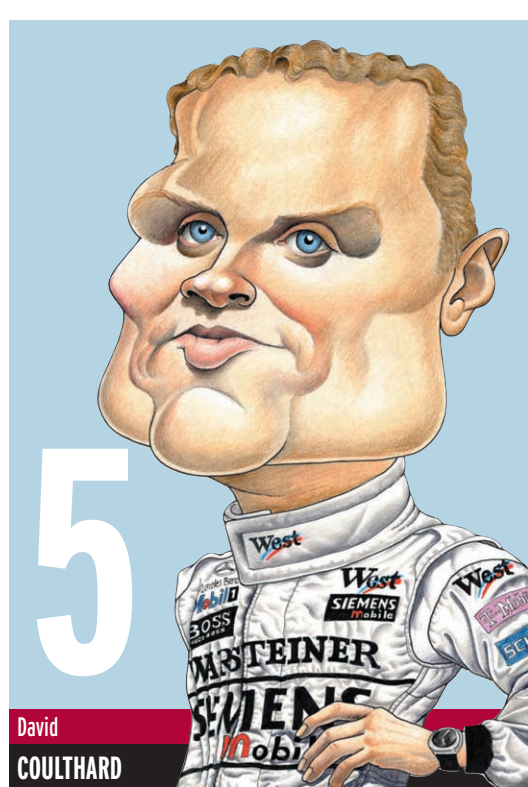
Jacques VILLENEUVE



Juan Pablo MONTOYA



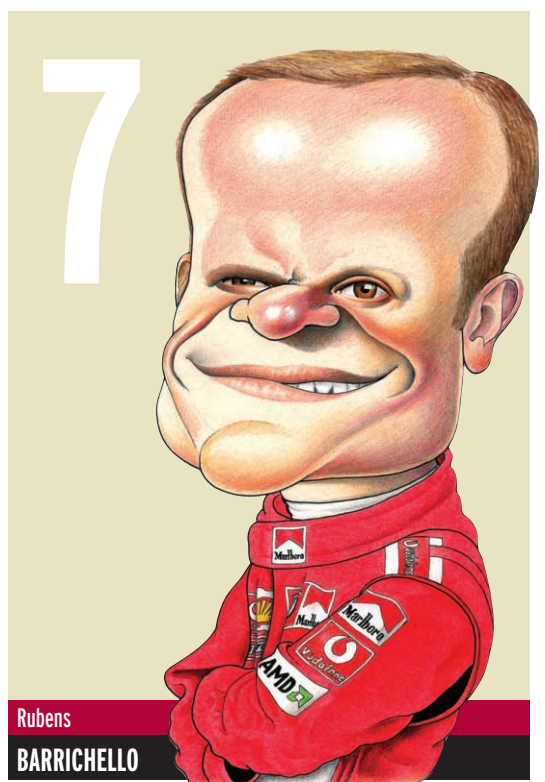
Fernando ALONSO



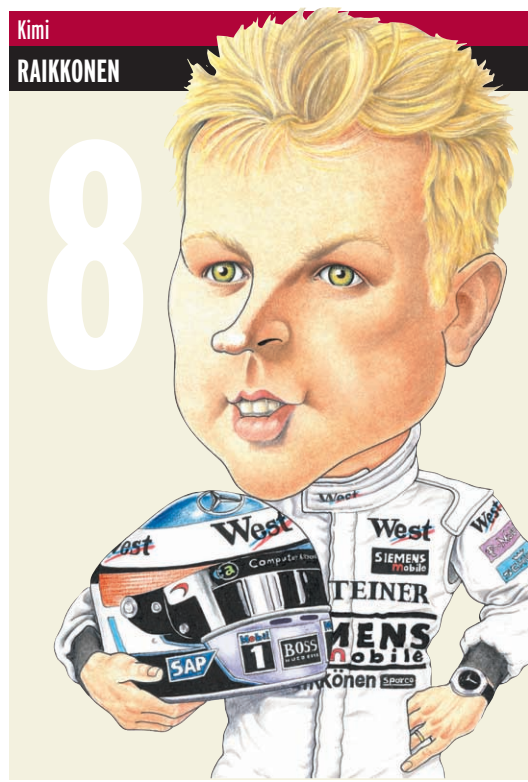
David COULTHARD



Jenson BUTTON



Rubens BARRICHELLO



Kimi RAIKKONEN

À QUOI SERT DE COURIR ?



À lire dans le cahier **L'AUTO** Lundi dans **La Presse**

5 MINUTES...

« La chronique dont vous êtes l'arbitre »

DANS L'ARÈNE

Nos pauvres mains meurtries n'en pouvaient plus de compter vos votes, cette semaine, en faveur d'Éric Gagné et Martin Brodeur. Finalement, après recomptage, Gagné a devancé Brodeur d'une dizaine de voix seulement sur près de 500. Le releveur des Dodgers profitera donc d'une semaine de répit et affrontera la semaine prochaine le gagnant de notre spécial F1 (voir page G1). À samedi prochain.

PAF!
PIF!
PIF!



Champion
ÉRIC GAGNÉ

TENNIS

LA PRESSE AUX INTERNATIONAUX DE FRANCE

L'accident hollandais

Un inconnu du nom de Martin Verkerk se ramasse en finale à Roland Garros



LOUIS-BERNARD ROBITAILLE
collaboration spéciale

PARIS — Cela fait partie des charmes du tennis. Tout à coup, parce qu'il a eu de la chance en début de tournoi, qu'il est bien placé dans le tableau et qu'il a connu une sorte d'état de grâce par la suite, un parfait inconnu, sorti des profondeurs du classement mondial, vient jouer les trouble-fête dans le dernier carré d'un tournoi majeur.

Ce qui est arrivé hier après-midi sur le court central de Roland Garros dépasse pourtant tout ce qu'on avait vu dans le passé. Un géant efflanqué mesurant un mètre 98 en chaussettes, le Hollandais Martin Verkerk s'est qualifié pour la finale hommes en trois sets secs. Certains diront qu'il n'avait en face de lui qu'un petit n° 7 mondial, Guillermo Coria, et qu'au tour précédent, il avait réussi à se débarrasser du n° 4, Carlos Moya. En réalité, Moya avait été très mauvais dans les deux premiers sets et méritait de perdre.

Coria, au contraire, c'est une petite boule de nerfs argentine extrêmement inventive et sympathique. Un septième mondial aujourd'hui en pleine forme et qui avait brillamment éliminé André Agassi en quatre sets au tour précédent. Jeudi soir, tous les observateurs pariaient sur une victoire de Coria en demi-finale, et donc une finale entre ce dernier et Juan Carlos Ferrero, n° 3 mondial, roi de la terre battue et grandissime favori naturel de ce tournoi 2003.

Vous me direz qu'on a déjà vu à quelques reprises dans le passé l'irruption fulgurante d'un quasi-inconnu : Boris Becker à Wimbledon à 17 ans, et plus encore le Brésilien Gustavo Kuerten, vainqueur de Roland Garros en 1997 à l'âge de 20 tout juste.

La différence radicale entre Kuerten en 1997 et Verkerk aujourd'hui, c'est que Kuerten était alors un petit nouveau, fraîchement entré dans le circuit professionnel, mais en pleine ascension. Alors que Verkerk aura 25 ans le 31 octobre prochain, ce qui est à peu près comme avoir 59 ans dans un bureau de yuppies, ou l'âge de la maison de retraite.

Mystérieusement, notre géant néerlandais traîne dans le circuit depuis 1996. Pendant cinq ou six ans, il était tellement mal classé qu'il jouait les tournois « satellite », sorte de ligue pee-wee du tennis professionnel. Au milieu de l'année 2002, il a dû jouer un peu moins mal puisque, pour la première fois, il a été admis à l'US Open en septembre, puis à l'Omnium d'Australie 2003... où il s'est fait sortir au premier tour dans les deux cas.

En décembre 2002, Verkerk pointait encore à la 123^e place mondiale. Ayant obtenu quelques résultats entre-temps, il se retrouvait 46^e au mois de mai. D'où son invitation à Roland Garros.

Bien sûr, on dira qu'il a eu un peu de chance pour commencer. Un 103^e mondial croate au premier tour. Un Roger Federer (5^e) qui semblait en forme et qu'on disait favori : éliminé dès le premier tour par un modeste 73^e mondial, que Verkerk bat de justesse en cinq sets au second tour. Au troisième, le Hollandais doit quand même disposer du 29^e, Vincent Spadea. On suppose que ça le met dans une sorte d'euphorie : en huitième, il expédie en trois petits sets le n° 11, l'Allemand Rainer Schüttler. Après quoi il créera la sensation en résistant victorieusement à Carlos Moya, ancien vainqueur de Roland Garros.

Mais, on l'a dit, Moya avait été franchement mauvais dans les deux premiers sets, et la victoire de Verkerk ressemblait davantage à un accident de parcours qu'à un résultat logique. Et tous les commentateurs voyaient déjà Guillermo Coria

a pu développer un brillant jeu d'attaquant, avec des coups imparables au filet.

Résultat : Coria, qui a de la ténacité et beaucoup de ressources, n'a jamais été écrasé. Simplement toujours tenu à distance. Le premier set se termine au jeu décisif, où le meilleur serveur l'emporte sept points à quatre. Le second set se termine par un 6-4. Au troisième, on va de nouveau au jeu décisif et Coria, totalement désabusé (il a par inadvertance lancé sa raquette sur une ramasseuse de balles à qui il a galamment offert son t-shirt pour se faire pardonner), s'incline sur le score de 7-0. Le grand Hollandais s'effondre alors sur le court, puis vient étreindre Coria avec les larmes aux yeux.

Un peu plus tard dans les vestiaires, encore estomaqué de ce qui lui arrive, il répond à un journaliste : « Ce qui m'arrive, ce n'est pas incroyable. C'est une plaisanterie ! » Il faut remonter au Roland Garros de 1986 pour trouver un résultat aussi bizarre, c'est-à-dire en finale du tournoi un obscur Suédois répondant au nom de Pernford — dont on n'a plus entendu parler par la suite.



Photo AP

Telle une veuve éplorée, Martin Verkerk s'est effondré sur la terre battue de Roland Garros, hier, après avoir vaincu l'Argentin Guillermo Coria. Verkerk en finale? Un scénario bien improbable qui se réalise...

vainqueur brillant de cette rencontre.

Que s'est-il donc passé ? Le petit Coria (23 centimètres de moins) n'a même pas été trop mauvais. C'est Verkerk, installé sur un petit nuage, qui a fait le match de sa vie et qui a empêché son adversaire de jouer sa partie. Sans battre de records historiques, ce spécialiste naturel des services canon a quand même distribué 17 as en trois manches, ce qui améliore toujours l'ordinaire. Sans compter pas mal de services gagnants. Mais surtout, l'incroyable état de grâce se poursuivait et tout réussissait à l'obscur Monsieur n° 46, qui

Costa avait eu l'occasion de se détacher. Mais cette année, sans doute vidé par les marathons qu'il avait réalisés dans les tours précédents, c'est lui qui a craqué dans les moments décisifs. Juan Carlos Ferrero, à qui un sacre à Roland Garros est promis depuis un an ou deux, n'a jamais été aussi proche du but.

Reste à savoir si l'accident de parcours nommé Verkerk sera encore sur sa lancée euphorique, ou si l'importance de l'événement ne va pas provoquer un réveil brutal... et le ramener à sa dure condition de 46^e mondial.

QUIZ

- Combien y a-t-il eu de dépassements, dimanche dernier, au Grand Prix de Monaco?
A. Zéro B. Un C. Deux D. Trois
- Quel golfeur a remporté le deuxième tournoi de suite auquel il prenait part en gagnant le Memorial la fin de semaine dernière?
A. Lee Janzen B. Kenny Perry C. Mike Weir D. Tiger Woods
- Quelle joueuse a éliminé Venus Williams à Roland Garros?
A. Kim Clijsters B. Justine Henin-Hardenne C. Amélie Mauresmo D. Vera Zvonareva
- Quelle joueuse a éliminé Serena Williams à Roland Garros?
A. Kim Clijsters B. Justine Henin-Hardenne C. Amélie Mauresmo D. Vera Zvonareva
- Dans quelle ville le Canadien jouera-t-il un match en plein air le 22 novembre prochain?
A. Calgary B. Detroit C. Edmonton D. Montréal
- Qui remplacera Peter Laviolette à la barre des Islanders de New York?
A. Steve Larmer B. Mike Milbury C. Steve Stirling D. Bryan Trottier
- Quel fut le dernier joueur avant Sammy Sosa à s'être fait prendre avec du liège dans son bâton?
A. Albert Belle B. Wilton Guerrero C. Billy Hatcher D. Chris Sabo
- Vladimir Guerrero sera à l'écart du jeu pour quelques semaines, voire quelques mois. Pourquoi?
A. Hernie discale B. Fracture d'une cheville C. Problèmes de vue D. Suspension
- Quel club affronte les Nets du New Jersey dans la finale de la NBA?
A. Mavericks de Dallas B. Lakers de Los Angeles C. Timberwolves du Minnesota D. Spurs de San Antonio
- Qui est cet homme que plusieurs attendent comme le sauveur du Canadien?



Les réponses seront publiées demain, dans notre cahier Sports Plus, en page D2.

CHANGEMENT DE VITESSE

GENEVIÈVE JEANSON

Une autre grande victoire sur le mont Royal pour la jeune cycliste. Elle n'aura pas déçu ses fans, qui n'attendaient de toutes façons rien de moins de leur favorite.



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

MARIE-HÉLÈNE CHISHOLM

La judoka de Port-Cartier a remporté l'or, jeudi soir, dans la catégorie des moins de 70 kg aux championnats panaméricains. Pourtant, jure-t-elle, elle ne se sentait pas très bien!



Photo GENE J. PUSKA, AP

MARIO LEMIEUX

Jouera-t-il, ne jouera-t-il pas? Vendra-t-il, ne vendra-t-il pas? Tout ce flou ne sert pas la cause de Lemieux, et encore moins celle des Penguins.

Henin : « Tout le pays vibre pour nous »

PARIS — Une Belge — la Flamande Kim Clijsters, qui aura 20 ans demain, ou la Wallonne Justine Henin-Hardenne, 21 ans depuis dimanche dernier — va remporter pour la première fois de l'histoire une épreuve du Grand Chelem, le simple dames des Internationaux de France, aujourd'hui à Roland Garros.

Cette première met en émoi ce petit pays d'un peu plus de 10 millions d'habitants, au point de voir accourir dans la capitale française le roi Albert II et une bonne partie du gouvernement, dont le premier ministre, le Flamand Guy Verhofstadt, et le ministre des Affaires étrangères, le Wallon Louis Michel.

« C'est une situation extraordinaire pour notre pays », souligne Henin, tête de série n° 4, devenue une héroïne pour avoir mis fin au règne de l'Américaine Serena Williams, la numéro un mondiale, lauréate des quatre derniers tournois du Grand Chelem et vainqueur de ses 33 derniers matches dans ces épreuves majeures. Clijsters, elle, a eu la tâche plus facile face à la Russe Nadia Petrova, modeste 76^e mondiale, lors des demi-finales.

Pourtant, c'est Clijsters (n° 2), 12 tournois à son actif, qui part légèrement favorite. Elle mène sept victoires à trois dans leurs 10 affrontements sur le circuit professionnel — sans compter leurs multiples rencontres chez les jeunes —, même si Henin a gagné leur dernier match, le 11 mai dernier, en finale à Berlin (6-4, 4-6, 7-5).

« Je pense que ce sera fantastique pour nous, pour la Belgique et le public partout dans le monde », a déclaré, lors d'une conférence, la tombeuse de l'Américaine Serena Williams (n° 1) en demi-finales.

« Tout le pays vibre pour nous et c'est vraiment extraordinaire. J'espère qu'on oubliera nos différences en Belgique. Demain, on sera tous Belges, un pays uni », a-t-elle ajouté.

La Wallonne a expliqué avoir bien récupéré de son match de la veille. « Je me sens bien, j'ai bien dormi. Hier soir (jeudi soir), j'étais un peu fatiguée, un peu nerveuse. Mais aujourd'hui, je suis bien physiquement et mentalement, ça augure bien pour demain », a-t-elle dit.

Justine Henin-Hardenne est également revenue sur sa rencontre face à la cadette des Williams. « Hier (jeudi), face à Serena (Williams), ça a été un match de haut niveau, c'est une bonne chose pour le tennis féminin. C'était probablement le meilleur match de ma carrière, c'est là-dessus que je veux mettre l'accent. Mais après cette victoire, j'ai essayé d'être calme, de maîtriser mes émotions, car le tournoi n'est pas encore fini. »

Clijsters possède en effet un léger ascendant psychologique pour l'avoir emporté en trois sets, après avoir été menée 2-6, 2-4, lors de leur demi-finale, une première pour les Belges à cette époque, il y a deux ans à Paris.

De plus, la fiancée de l'Australien Lleyton Hewitt, numéro un mondial chez les messieurs, veut absolument effacer le souvenir de sa défaite en finale, alors qu'elle était passée quatre fois à deux points de la victoire, contre l'Américaine Jennifer Capriati avant que celle-ci s'impose 1-6, 6-4, 12-10, au terme du troisième set le plus long de l'histoire de Roland Garros.

Quel que soit le résultat de la finale, les deux jeunes femmes qui se sont rapprochées dans leur adolescence par un malheur commun — la perte de leur mère — resteront amies. Jeudi dans les vestiaires, après leurs succès, elles sont tombées dans les bras l'une de l'autre. Loin des querelles linguistiques et autres qui agitent et divisent leur pays commun. —AFP

À LA TÉLÉ AUJOURD'HUI

Notre sélection des émissions sportives

BASEBALL

13 h 00 FOX (36) Interligues : Yankees de New York c. Cubs de Chicago.
19 h 00 SPNET (38) Interligues : Toronto c. Cincinnati.

COURSE AUTOMOBILE

20 h 00 TSN (28) IRL : de North Worth, au Texas, la course Bombardier 500.

COURSE DE CHEVAUX

17 h 30 NBC (18) Belmont Stake : de Belmont, New York.

FOOTBALL

15 h 00 NBC (18) Ligue Arena : match de championnat de conférence.

GOLF

12 h 00 NBC (18) TSN (28) SPGA : de Newtown Square, en Pennsylvanie, la troisième ronde du Championnat de la SPGA.

15 h 00 ABC (22) RDS (33) PGA : de Potomac, au Maryland, la troisième ronde de l'Omnium Capital.

15 h 30 CBS (21) LPGA : de Wilmington, au Delaware, la troisième ronde du Championnat de la LPGA.

GYMNASTIQUE

14 h 30 CBC (13)* Championnats canadiens : de Saskatoon, Saskatchewan.

HOCKEY

20 h 00 CBC (13) RDS (33) LN H : New Jersey c. Anaheim.

SPORT ÉQUESTRE

16 h 00 CBC (13)* Spruce Meadows : de Calgary, Alberta.

TENNIS

09 h 00 NBC (16) TSN (28) RDS (33) Internationaux de France : la finale du simple féminin.

23 h 30 RDS (33)* Internationaux de France : la finale du simple féminin.

* en différé, en reprise ou en première diffusion.

Note : horaire sujet à changements de dernière minute de la part des stations.

HOCKEY

Association de l'Est

1. Ottawa	4	0	3	0	5	5
2. New Jersey	2	2	2	1	2	1
4. Philadelphie						
2. New Jersey	3	3	3	3	2	
3. Tampa Bay	0	2	4	1	1	

Les séries éliminatoires de la Coupe Stanley 2003

1. Ottawa	3	1	0	2	3	2	2
2. New Jersey	2	4	1	5	1	1	3

4. Anaheim	0	0	3	1	3	
2. New Jersey	3	3	2	0	6	

4. Anaheim	1	2	4	2		
3. Minnesota	0	0	0	1		

Association de l'Ouest

1. Dallas	3	2	2	0	4	3	
4. Anaheim	4	3	1	1	1	4	
2. Vancouver	4	2	3	3	2	1	2
3. Minnesota	3	3	2	2	7	5	4



PHOTO CP
Jamie Langenbrunner, entouré de Scott Niedermeyer et Mike Rupp, a pris la tête des pointeurs de la LNH en enfilant ses dixième et 11^e buts des séries, jeudi soir.

Burns : « On oublie Langenbrunner pendant deux matchs, puis il réapparaît »

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne

EAST RUTHERFORD, New Jersey — Jamie Langenbrunner se décrit comme un attaquant défensif. L'ailier droit des Devils du New Jersey occupe pourtant le premier rang des pointeurs des séries éliminatoires. Ses deux buts, réussis dans la victoire de 6-3 des Devils contre les Mighty Ducks d'Anaheim, jeudi, lui ont permis de doubler Marian Gaborik, du Wild du Minnesota. Langenbrunner présente un dossier de 11 buts et sept passes en 22 rencontres.

Les Devils mènent 3-2 dans la finale et ils pourraient s'offrir une troisième Coupe Stanley en neuf ans s'ils parviennent à disposer des Mighty Ducks dans le sixième match ce soir, à Anaheim.

Langenbrunner se dit surpris de ses succès offensifs.

« Je ne suis pas un marqueur, dit-il. Mais les choses semblent se dérouler ainsi. Je crois que notre équipe s'en est tenue à du jeu simple depuis le début des séries. »

« J'ai eu l'occasion de jouer avec d'excellents joueurs et de me retrouver dans des situations importantes. J'ai aussi profité de quelques bonds favorables. Pourquoi ? Je l'ignore. Je suppose que c'était mon tour. »

« Je joue avec confiance, c'est vrai. J'ai l'impression de pouvoir marquer même quand je ne joue pas mon meilleur hockey. »

Langenbrunner a cette faculté de disparaître

au cours d'un match pour soudainement refaire surface lorsqu'on ne s'y attend pas. Les Mighty Ducks en savent quelque chose, Langenbrunner ayant inscrit ses dixième et 11^e buts en troisième période.

« Jamie est comme ça, explique Pat Burns. On l'oublie pendant deux matchs, puis il réapparaît. Mais sa contribution ne se limite pas à des buts. Ce qu'il fait n'apparaît pas toujours sur la feuille de pointage. »

Malgré ses succès en attaque, Langenbrunner pourrait conclure les séries avec une récolte inférieure à 20 points. Il deviendrait ainsi le premier champion pointeur à amasser si peu de points depuis la saison 1968-1969. Phil Esposito, des Bruins de Boston, avait terminé en tête avec un total de 18 points. Faut dire qu'il avait disputé 10 matchs seulement.

La confiance

Aujourd'hui, Langenbrunner pourra ajouter à son total de points. Mais surtout, il aura l'occasion d'ajouter une deuxième Coupe à son palmarès après celle remportée chez les Stars de Dallas en 1999.

« Cette équipe a toujours confiance en ses possibilités, dit-il en songeant au sixième match de la finale. Nous avons gagné durant la saison alors qu'on nous accordait très peu de chances. »

« Les joueurs ont confiance et ils se font confiance. C'est un sentiment qui permet de franchir bien des obstacles. »

Giguère a hâte au prochain défi

ANAHEIM, Californie — Si Jean-Sébastien Giguère est aussi détendu quand débute la sixième match de la finale de la Coupe Stanley qu'il l'était hier, les partisans des Mighty Ducks d'Anaheim ont des raisons d'espérer.

« Ça va être intéressant de voir comment on va réagir », a expliqué le gardien à propos de ce qui pourrait être son dernier match de la saison puisque les Ducks font face à l'élimination, ce soir, à domicile.

« C'est un nouveau défi qu'on n'a pas encore affronté et qu'on va découvrir. À la fin de ce match, on va tous être de meilleurs joueurs et une meilleure équipe. »

« C'est une expérience dont je vais me rappeler quoiqu'il arrive. Je n'ai que 26 ans et j'ai toujours voulu être en finale de la Coupe Stanley. J'ai apprécié chaque jour. Mais aussi, on joue pour gagner... »

Giguère, qui a connu un cinquième match difficile, a convenu que ce fut le plus mauvais des Ducks, défensivement, depuis longtemps, et il est d'accord avec Paul Kariya pour dire que trois buts en finale de la Coupe Stanley, surtout à l'étranger, auraient dû suffire pour l'emporter.

Mais il affirme que tout est oublié. « Peu importe le score. Tout ce qui est arrivé finalement, c'est qu'ils ont gagné et qu'ils mènent la série 3-2. C'est maintenant à notre tour d'essayer de jouer à notre façon et de gagner. »

C'était seulement la troisième fois depuis son arrivée dans la LNH que Giguère accordait six buts dans un match.

Beau joueur, Giguère a refusé de parler de malchance ou de mauvaise glace. « C'était la même chose pour les deux équipes. Ils ont gagné parce qu'ils ont travaillé plus fort. Je ne crois pas à ces histoires de mauvais bonds. Si on travaille comme eux, on va arriver aux mêmes résultats. »

Giguère a fait savoir que Mike Babcock lui a offert de le retirer du match pour lui permettre de se reposer après le sixième but des Devils, jeudi. « J'ai refusé, je préfère être devant le filet, a-t-il confié. Ce n'est pas pour 10 minutes que je vais être plus fatigué. »

Et les risques de blessures ? « C'est quand tu joues pour ne pas être blessé que tu es blessé... » —PC

compensation le 1^{er} juillet. Wade Redden, Martin Havlat, Shane Hnidy et Martin Prusek deviendront également joueurs autonomes à la même date, mais avec compensation.

Contrat d'un an pour Weekes

LE GARDIEN de but Kevin Weekes et les Hurricanes de la Caroline ont conclu une entente d'un an, hier. Weekes a terminé la dernière saison avec un dossier de 14-24-9 et une moyenne de 2,55. Il a réussi cinq blanchissages. Il avait participé à huit matchs des séries éliminatoires en 2001-2002 lorsque les Hurricanes avaient atteint la finale. Le gardien de 28 ans a disputé 211 matchs dans la LNH avec le Lightning de Tampa Bay, les Islanders de New York, les Canucks de Vancouver, les Panthers de la Floride et les Hurricanes.

MacLean, l'homme à tout faire des Blue Jackets

DOUG MacLEAN demeurera l'entraîneur-chef des Blue Jackets de Columbus la saison prochaine. MacLean, également le président et directeur général de l'équipe, avait pris la barre des Blue Jackets après avoir congédié Dave King en janvier dernier. Avec MacLean derrière le banc, les Blue Jackets a présenté une fiche de 15-22-4-1.

Hull trouve ça ennuyeux

BRETT HULL croit que la LNH doit faire quelque chose pour rendre le spectacle plus excitant. « C'est ennuyeux, a déclaré Hull au Pittsburgh Post Gazette. Les règlements doivent être appliqués de la même façon d'un match à l'autre. La ligue fait des règlements, mais ils ne sont pas respectés. On doit se débarrasser de l'obstruction et de l'accrochage. C'est devenu ridicule. » Hull a également mentionné qu'il reculerait les filets afin que le jeu se déroule davantage devant les gardiens de but. Il croit également que l'équipement des gardiens est beaucoup trop gros. Cependant, Hull ne s'attend pas à ce que la ligue effectue des changements significatifs sous peu. « Les joueurs et les directeurs généraux connaissent beaucoup plus le hockey que la direction de la ligue. »

Van Allen reste avec les Sénateurs

LES SÉNATEURS d'Ottawa ont exercé leur option au contrat de l'attaquant Shaun Van Allen pour la prochaine saison. Van Allen, 35 ans, a inscrit 12 buts et 20 passes en 78 matchs en saison régulière en plus d'ajouter un but et une passe en 18 matchs éliminatoires. Les Sénateurs devront décider prochainement s'ils offriront un contrat à Magnus Arvedson, Bryan Smolinski, Rob Ray et Jody Hull, qui deviendront tous joueurs autonomes sans

Finissons-en !



DANIEL LEMAY
CANARDS ET DEMONS
dlemay@lapresse.ca

Samedi, soir traditionnel de hockey, est un bon jour pour en finir avec cette longue saison, trouvez pas ? Quand tout a recommencé, il y a neuf mois, Michel Therrien dirigeait le Canadien et on avait hâte au printemps. Avril venu, Therrien n'était plus là, le Canadien non plus.

Que faire avec cette masse de testostérone qui est notre lot historique, nous, grand peuple de hockey ? Une fois soustraite la partie dûment allouée aux ébats d'après-match (du samedi soir), il nous en restait toujours assez pour rêver. Non pas à 1986 et à 1993 — lancinante question de décades : sommes-nous plus proches de la prochaine Coupe que de la dernière ? — mais à une finale « All-Canadian » entre Ottawa, notre presque Gatineau, et cette lointaine Vancouver, presque Montréal à cause de son caractère distinct que protègent les Rocheuses.

Pour être bien franc, ce soudain élan de nationalisme canadien s'inscrivait aussi dans un mouvement, beaucoup plus vaste, d'opposition naturelle aux menées chaotiques de nos « mighty neighbours » du sud dont le sport préféré, faut le voir, n'est ni le stock-car ni le football, mais la guerre. Quand les séries ont commencé, il y a neuf semaines, ils s'en allaient casser de la statue à Bagdad et Georges Doublevé était fâché parce qu'on n'était pas là. « Z'avez pas de contrat pour reconstruire l'Irak ! » qu'il a dit, le coach en chef des Coalisés ! Sait-il seulement que nous sommes « full » occupés à reconstruire le Canadien ?

Notre rêve pan-canadien, c'est sûr, était le cauchemar de la LNH et de Gary Bettman, qui comptent toujours sur les équipes des grands marchés américains pour vendre le hockey là-bas. Le vendre à la télé, s'entend... Patience, président. Si la tendance se maintient, vos Rangers devraient gagner leur prochaine Coupe vers 2047 et quand le (toujours) capitaine Mark Messier la montrera à Times Square, on se dira que les joueurs ont mérité chaque cent de cette masse salariale de 2,79 milliards. La Coupe n'a pas de prix.

Entretiens, Mr Bettman essaye de s'intéresser à la finale New Jersey-Anaheim. Pas tout à fait New York contre pas tout à fait L.A., comme l'écrivait un observateur fort en géographie, la semaine dernière.

Les Devils peuvent régler ça ce soir. On leur souhaite, on se le souhaite. Gros Pat — devrait mettre sa chemise noire... — réussira-t-il à insuffer à ses diables une partie de cet instinct de tueur qui nous le rend si sympathique ? Jeudi, il leur avait demandé d'être plus « excités ». Ce qu'ils ont fait. En plus, un but rapide des Ducks les aura peut-être obligés à oublier la trappe et à ouvrir le jeu : 6-3, quelques coups « classiques » et les palmipèdes, un brin désemparés, ont commencé à se marcher sur les pieds en zone défensive, devant un Giguère qui levait les bras de dépit. Pas bon...

Les analystes ont relevé plein d'erreurs. Des deux bords. Au hockey, 90 % des buts se produisent à la suite d'erreurs, provoquées ou non. « Où commence l'erreur ? » se demandait toujours Gilles Tremblay, ancien professeur d'« éléments » à La Soirée du hockey, que nous saluons bien bas en cette fin de saison.

« C'est le résultat qui compte », a fini par admettre Burns après le match de jeudi. Comme convaincu que le temps était venu d'ouvrir grand la trappe de l'enfer. Son plan de match est clair : transformer l'Étang en brasier.

Assez. Devils en six.

anapharm **sfbc** Anapharm

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Vasectomisé ?

- Hommes vasectomisés
- 18 à 55 ans
- Non-fumeurs

Indemnité compensatoire jusqu'à 1500\$



Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site web

514-485-7555 **www.anapharm.com**
1-866-ANAPHARM Entreprise de recherche sur les médicaments

3148147A

VOYEZ LES MEILLEURS SUR TERRE

CE WEEK-END



LES MEILLEURS JOUEURS SUR TERRE BATTUE S'AFFRONTENT EN FINALE CE WEEK-END.

SAMEDI 9h FINALE FEMMES
HENIN VS CLIJSTERS

DIMANCHE 9h FINALE HOMMES
FERRERO VS VERKERK



3147688A

ACTUALITÉS | SOCCER / FOOTBALL

PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse
Gabriel Gervais a joué de la tête devant Ali Ngon, des Lynx, en première demie et ç'a semblé faire mal.



Une marque d'équipe est égalée : sept matches sans défaite

L'Impact inscrit son premier but à Montréal et l'emporte 1-0

MIGUEL BUJOLD

L'IMPACT a égalé une marque d'équipe, hier, en disputant un septième match consécutif sans défaite, l'emportant 1-0 face aux Lynx de Toronto devant 6872 spectateurs au Complexe sportif Claude-Robillard.

Après un verdict nul de 0-0 en ouverture locale, Martin Nash a offert un premier but à domicile aux partisans montréalais cette saison grâce à un coup franc à la 51^e minute. Le frère de la vedette des Mavericks de Dallas (Steve) a déjoué le gardien Theo Zagar à l'aide d'un tir dans le haut du filet.

Aucune des deux équipes n'est parvenue à s'imposer au cours des premières minutes de la rencontre. Fidèle à son habitude, l'Impact s'est montré intraitable en défensive lors de la première demie, ne concédant aucune bonne chance de marquer à ses adversaires. Seul l'attaquant Ali Ngon s'est illustré à quelques occasions avec de beaux dribbles.

À l'opposé, plus la demie avançait, plus les défenseurs des Lynx peinaient à contenir les attaquants montréalais. Eduardo Sebrango, joueur par excellence de la semaine dernière dans la A League, a entre autres réussi une belle montée vers la 30^e minute, mais n'a pu décocher un bon tir.

Après le but de Nash au début de la deuxième demie, les Torontois ont été plus agressifs, mais le gardien Greg Sutton a été solide. Il a réalisé quelques superbes arrêts au cours de la deuxième demie, notamment devant Ngon et Joe Mattacchione. Il s'agissait du quatrième blanchissage de Sutton à ses

cinq derniers matches.

« La deuxième demie a probablement constitué mon plus gros test de la saison jusqu'ici, a commenté Sutton. Toronto a ouvert le jeu et il y avait beaucoup de trafic dans la boîte. Je dois toutefois souligner le travail de nos défenseurs qui ont excellé une fois de plus. »

L'Impact n'a concédé que trois buts en huit matches depuis le début de la saison, un sommet dans la ligue.

L'entraîneur Bob Lilley était satisfait de la performance de son équipe, mais pense tout de même qu'elle peut jouer mieux.

« Nous avons démontré du caractère en gardant notre avance. Ils ont exercé beaucoup de pression en fin de match, mais nous sommes parvenus à les repousser. Nous devons cependant jouer un meilleur match dimanche si nous espérons l'emporter à Toronto », a-t-il conclu.

Le onze montréalais se retrouve en tête de la division Nord-Est avec 17 points, deux de plus que les Salty Dogs de Syracuse, blanchis 1-0 en prolongation par le Battery de Charleston, hier soir.

« Nous démontrons clairement aux autres équipes de la division que nous serons de la course au championnat, a commenté Sutton. Nous jouons de mieux en mieux. La clé de ce sport est de ne pas donner de but et c'est ce que nous faisons en ce moment. » Et comment.

L'Impact affrontera à nouveau les Lynx demain, à Toronto, et disputera son prochain match à domicile vendredi face aux Riverhounds de Pittsburgh.

Les Alouettes à Québec : moins d'engouement que prévu

RICHARD LABBÉ

QUÉBEC — Les Alouettes s'attendaient à faire salle comble à Québec. Ils devront peut-être revoir les prévisions à la baisse : hier, seulement 8000 billets avaient été vendus en vue du match d'aujourd'hui entre les Montréalais et les Renegades d'Ottawa au PEPS de l'Université Laval, un stade qui peut contenir jusqu'à 15 000 personnes.

Hier à Québec, les dirigeants des Alouettes refusaient d'adopter le ton de la défaite, mais il est clair qu'un match disputé devant 10 000 spectateurs ou moins sera considéré comme un échec. Il y a quelques semaines à peine, Ellis Prince, le président de l'équipe, s'était dit confiant de pouvoir attirer quelque 15 000 fans pour ce match préparatoire, le premier match de l'histoire de la LCF présenté à Québec.

« On croyait pouvoir jouer à guichets fermés, mais on avait oublié combien le tournoi de la Coupe Memorial allait affecter nos ventes, a expliqué M. Prince à son arrivée à Québec hier soir. Ce tournoi a capté toute l'attention des gens d'ici pendant deux semaines, et notre match en a souffert. Il y a aussi que le match commence assez tôt, à midi... Ce stade contient 10 200 places assises, et je pense qu'on va pouvoir vendre toutes ces places. Par contre, on a peut-être surestimé les ventes du côté des places debout. »

Pour Claude Rochon, le vice-président au marketing chez les

Alouettes, il est clair que Québec et Montréal sont deux marchés bien différents. « C'est un marché qu'on ne connaît pas, a-t-il reconnu. Ici, les fans de football paient 5 \$ pour une place debout aux matchs du Rouge et Or. Je crois que le billet le plus cher se vend 20 \$. Et nous, notre billet le plus cher pour ce match-là se vend 50 \$. Le marché de Québec n'est pas habitué à ces prix-là. »

Pour toutes ces raisons, les dirigeants montréalais reconnaissent qu'ils vont perdre de l'argent aujourd'hui. Surtout qu'une partie des profits ira directement dans les coffres de l'Université Laval. « On n'a qu'à faire le calcul pour réaliser qu'on aurait fait deux fois plus d'argent si on avait joué au stade Molson, a ajouté Ellis Prince. Mais on voulait vraiment venir à Québec, et je dois dire que les gens de la ville nous ont offert un appui incroyable. »

Du reste, M. Prince affirme que l'assistance d'aujourd'hui n'aura aucun impact sur l'image de Québec auprès des gouverneurs de la LCF. La capitale, rappelons-le, est souvent mentionnée à titre de ville potentielle pour une éventuelle expansion de la LCF, au même titre que Halifax ou London, en Ontario.

« Ceci n'est pas une expérience scientifique pour voir si Québec pourrait un jour avoir une équipe, a fait savoir M. Prince. On ne va pas se mettre à juger la ville à la suite d'une seule partie. »

BLOC-NOTES

Les Alouettes en seront à leur dernier match préparatoire, ce midi à Québec. Ils auront ensuite jusqu'à minuit pour retranscher huit hommes et porter le nombre de joueurs sur l'alignement à 50. Un seul vétéran pourrait écoper : le spécialiste des longues remises Jason Richards.

■ ■ ■

Toujours à la recherche d'un spécialiste des retours, les Alouettes vont faire appel au jeune Daniel Pugh assez souvent aujourd'hui. « Son jeu me rappelle un peu celui de Thomas Haskins », a fait savoir Don Matthews.

■ ■ ■

C'est Anthony Calvillo qui va commencer le match au poste de quart. La plupart des vétérans devraient jouer en première demie.

■ ■ ■

La bonne nouvelle de la journée : les danseuses des Alouettes ont préparé un numéro spécial pour la mi-temps, au son des succès de Poison, Mötley Crüe et autres dieux du métal des années 1980. Ça s'annonce un peu plus palpitant que les shows de fanfares du stade Molson... —R.L.

64 PAGES

DE PHOTOS ET DE REPORTAGES

Prenez un tour d'avance

GP DU CANADA : DES RUES EN FÊTE !

Vol. 2, n° 4

gpfi

MAGAZINE

LAUDA, PIQUET, PROST, ROSBERG
FILS DE CHAMPIONS
 AUX PORTES DE LA F1
 PAGE 26

RON DENNIS
LA MACHINE À GAGNER
 PAGE 46

JACQUES VILLENEUVE
VU PAR SES PAIRS
 PAGE 60

GIANCARLO FISICHELLA
L'ÉTERNEL ESPOIR
 PAGE 20

LA F1 À MONTRÉAL
 UN QUART DE SIÈCLE DE CHAMPIONS

NOS REPORTAGES DE
 PATRICK CAMUS
 JEAN-MICHEL DESNOUES
 BERTRAND GODIN
 OLIVIER PANIS
 CHRISTIAN TORTORA
 ÉRIC SILBERMANN
 JOSÉ-MIGUEL BARROS
 LUC AUGIER
 MATHIAS BRUNNER
 MIKE GASCOYNE
 ACHIM SCHLANG

MARDI DANS

La Presse



PHOTO Le Soleil

L'entraîneur-chef Don Matthews et l'ailier espacé Sylvain Girard ont rencontré les médias, hier, à l'arrivée de quelques Alouettes à Québec. L'équipe montréalaise affrontera les Renegades cet après-midi au PEPS.

Allen passe aux Argonauts

DAMON ALLEN est finalement un porte-couleurs des Argonauts. L'équipe torontoise a acquis le quart-arrière des Lions de la Colombie-Britannique, hier, en retour de choix de deuxième et de troisième rondes. Allen, 39 ans, participera à la séance d'entraînement aujourd'hui et rencontrera les médias par la suite. Il était devenu disponible la semaine dernière à la suite de l'embauche du joueur autonome Dave Dickenson. Il retrouvera Greg Mohns et Adam Rita, deux anciens entraîneurs-chefs des Lions, ainsi que l'ailier espacé Alfred Jackson et le joueur de ligne défensive Noah Cantor chez les Argos.

Payton connaîtra sa sentence le 19 juin

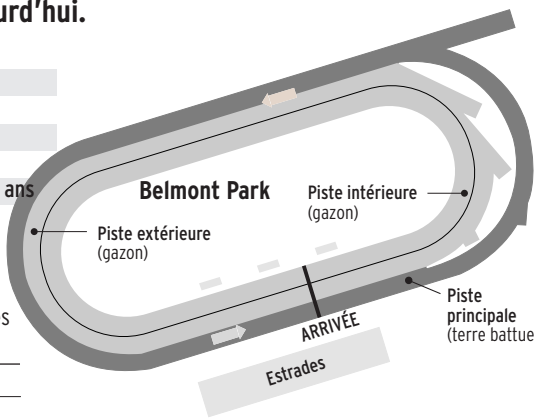
ELFRID PAYTON, leader de la défensive des Eskimos d'Edmonton, connaîtra sa sentence le 19 juin pour avoir agressé un homme dans le stationnement d'un restaurant. Payton, qui a assuré sa propre défense devant le tribunal plus tôt cette semaine, a été reconnu coupable de voies de fait causant des lésions corporelles. L'ancien porte-couleurs des Alouettes n'était pas en cour, hier, mais il était représenté par un avocat pour fixer la date de la sentence. L'ailier défensif de 6'1 et 230 livres avait prétendu qu'il ne faisait que se défendre, le 7 novembre 2002, lorsqu'il s'est retrouvé face à James Shawana à l'extérieur d'un restaurant au centre-ville d'Edmonton. Shawana a eu besoin de neuf points de suture pour refermer une coupure au front. Il s'en est également tiré avec un œil au beurre noir et son visage était si enflé qu'il n'a pu travailler pendant une semaine.

ACTUALITÉS COURSE SUR LE PLAT / RANGERS-EXPOS

LE 135^e BELMONT STAKES Rendez-vous avec l'histoire

Funny Cide deviendra le 12^e cheval à remporter la Triple couronne, l'exploit le plus prestigieux des courses sur le plat, s'il gagne le Belmont Stakes aujourd'hui.

Quand: 18h38, aujourd'hui
Télé: NBC Sports
Distance: 1 1/2 mille
Bourse: 1 million
Au gagnant: 600 000 \$
Inscrits: Six purs-sang de 3 ans



Les plus rapides

Voici les six vainqueurs les plus rapides du Belmont Stakes

ANNÉE	CHEVAL	TEMPS
1973	SECRETARIAT	2:24*
1989	EASY GOER	2:26
2001	POINT GIVEN	2:26 2/5
1992	A.P. INDY	2:26 2/5
1988	RISEN STAR	2:26 2/5
1978	AFFIRMED	2:26 2/5

*Record du monde pour une course de 1 1/2 mille sur terre battue.

Les meilleurs jockeys

James McLaughlin (6 victoires)

FORESTER	1882
GEORGE KINNEY	1883
PANIQUE	1884
INSPECTOR B.	1886
HANOVER	1887
SIR DIXON	1888

Eddie Arcaro (6 victoires)

WHIRLAWAY	1941
SHUT OUT	1942
PAVOT	1945
CITATION	1948
ONE COUNT	1952
NASHUA	1955

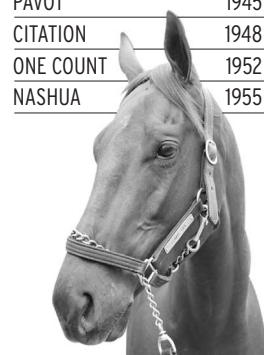
Un couronnement?

Funny Cide, un cheval élevé dans l'État de New York, devra vaincre cinq rivaux sur 1,5 mille pour devenir le premier cheval depuis Affirmed, en 1978, à remporter la Triple Couronne.

P.	CHEVAL	JOCKEY	COTE
1.	EMPIRE MAKER	Bailey	6-5
2.	SUPERVISOR	Velazquez	50-1
3.	SCRIMSHAW	Stevens	20-1
4.	FUNNY CIDE	Santos	1-1
5.	DYNEVER	Prado	5-1
6.	TEN MOST WANTED	Day	10-1

Les vainqueurs de la Triple Couronne

ANNÉE	CHEVAL	JOCKEY
1919	SIR BARTON	Johnny Luftus
1930	GALLANT FOX	Earle Sande
1935	OMAHA	Willie Saunders
1937	WAR ADMIRAL	Chas Kurtzinger
1941	WHIRLAWAY	Eddie Arcaro
1943	COUNT FLEET	John Longden
1946	ASSAULT	Warren Mehrtens
1948	CITATION	Eddie Arcaro
1973	SECRETARIAT	Ron Turcotte
1977	SEATTLE SLEW	Jean Cruguet
1978	AFFIRMED	Steve Cauthen



Funny Cide

SOURCES: Associated Press; Belmont Park

Funny Cide, le cheval chéri

NEW YORK — Funny Cide est considéré comme le cheval chéri des Américains, un pur-sang honore au deux tiers de sa quête de la Triple Couronne.

Se présente aujourd'hui le défi le plus important : remporter le Belmont (coursu à 18 h 38, et présenté au réseau NBC) sur une piste détrempée.

« J'espère qu'il écrasera l'opposition », a dit Penny Chenery, propriétaire de Secretariat, titulaire de la Triple Couronne en 1973.

Funny Cide devra avoir raison de cinq rivaux pour devenir le premier pur-sang depuis Affirmed en 1978 à rafler la Triple Couronne. Les prévisions météorologiques pourraient nuire à ses chances.

Funny Cide pourrait cependant s'amuser dans la boue. Il a plu pendant l'essentiel des deux dernières semaines à New York.

« Ça n'a pas semblé l'ennuyer à l'entraînement, expliquait Barclay Tagg, l'entraîneur de Funny Cide. Il a couru sur des pistes passablement détrempées et s'en est bien tiré. »

Une piste boueuse pourrait ajouter aux problèmes d'un cheval qui disputera la course la plus longue de sa carrière, d'une distance d'un mille et demi. Elle pourrait ennuier le style de Funny Cide, aux enjambées puissantes.

Qu'il pleuve ou fasse beau, Funny Cide sera à la recherche de l'immortalité en territoire connu, comme les trois derniers gagnants de la Triple Couronne.

« Il connaît parfaitement la piste, déclare son jockey, Jose Santos. Il s'y entraîne depuis l'âge de deux ans. Il y est vaincu en trois départs et je conduis sur cette piste depuis 18 ans. » —AP

Guerrero inquiète

LES EXPOS ont placé le nom du voltigeur Vladimir Guerrero sur la liste des blessés et rappelé d'Edmonton le receveur et joueur d'intérieur Edwards Guzman, ce qui leur permet d'enfin avoir une formation active de 25 joueurs.

Les choses se compliquent pour Guerrero. Il a vu le docteur Bruce Thomas une autre fois, hier. On sait que Guerrero doit être examiné sous peu par un spécialiste du dos. Après discussions avec le médecin, Guerrero avait décidé qu'il retournerait à Montréal, demain.

Mais il a ensuite discuté avec son agent Fernando Cuza et ils ont décidé qu'il se rendrait plutôt à Miami.

Chose certaine, il sera à l'écart du jeu pour longtemps. S'il opte pour l'opération, il pourra aller jusqu'à manquer tout le reste du calendrier.

« J'avais dit en début de saison que nous ne pouvions pas nous permettre de perdre des joueurs importants, a rappelé Frank Robinson. Ce qui nous arrive là, est dévastateur. Perdre Tony Armas, El Duque Hernandez, Zach Day et Vladimir Guerrero ont été des coups durs, mais il n'y a personne qui va pleurer pour nous. » —PC

Cette fois, les bâtons ont favorisé les Expos

Presse Canadienne

SAN JUAN, Porto Rico — Les Rangers du Texas ont une attaque redoutable. Ils dominent les ligues majeures avec 94 circuits et en totaliseront près de 300 cette saison. Mais quand les joueurs des Expos s'y mettent, ils peuvent aussi causer beaucoup de dégâts.

Brian Schneider a sonné la charge en produisant cinq points — un sommet en carrière — grâce à un double de trois points et un circuit de deux points, pour conduire les Expos à une victoire de 13-10 devant une salle comble de 18 005 spectateurs au Stade Hiram Bithorn.

Ron Calloway, qui s'était illustré la veille avec une soirée de cinq points produits, lui aussi, contre les Angels d'Anaheim, a claqué un circuit de deux points dans cette poussée de 13 coups sûrs des Expos. Il a frappé la longue balle à chacun de ses trois derniers départs.

Et Livan Hernandez (5-4), qui n'a pas paniqué même après avoir accordé deux points en première, a lui-même mis la main à la pâte avec un simple de deux points, son deuxième coup sûr du match, quand les cousins étaient tous occupés en troisième.

« Brian Schneider a connu un match exceptionnel, mais ce fut le cas aussi de Ron Calloway pour un deuxième soir de suite, a résumé Frank Robinson. Fernando Tatis a obtenu trois buts sur balles, a marqué trois fois et a réussi un jeu tout à fait incroyable en défensive. Tous les gars ont contribué à cette victoire, même Livan Hernandez, qui a produit deux points. »

SOMMAIRE									
— VENDREDI —									
TEXAS 10 EXPOS 13									
TEXAS	ab	p	cs	pp	EXPOS	ab	p	cs	pp
MYoung 2b	5	1	1	1	EChavez cc	5	1	1	0
Blalock 3b	5	2	3	0	OCabrera ac	5	2	3	0
ARodrigz ac	4	3	0	0	Vairo 2b	4	1	2	1
RPalmeiro 1b	3	0	1	1	Tucker l	3	0	0	0
Garcia l	0	0	0	0	Ayala l	0	0	0	0
Lamb fu	1	0	0	0	Wikrsn cg	4	2	2	1
JGritz cc	5	0	3	0	WCordero 1b	4	1	0	1
CEverett cc	5	1	2	1	Calloway cd	4	2	1	2
Teixeira cf	4	1	2	1	Tatis 3b	2	3	0	1
EDiaz r	4	0	0	0	Schndr r	3	1	2	5
CEewis l	1	0	0	0	LHndz l	3	0	2	2
Merch fu	1	0	0	0	HMateo 2b	1	0	0	0
JPowell l	0	0	0	0					
Garcia l	0	0	0	0					
Sadler cc	1	2	1	0					
Totaux	39	10	14	10	Totaux	35	13	13	10
TEXAS	210 010 114—10								
EXPOS	502 024 00x—13								
DJ—Expos 1, LSB—Texas 5, Expos 6, 2B—MYoung (9), ARodriguez (15), Sadler (2), Wilkerson (15), Schneider (7), C-Blalock (10), CEverett (15), Teixeira (7), Calloway (5), Schneider (6), BV—ARodriguez (7), JGonzalez (1), EChavez (11), BS—WCordero.									
TEXAS	ML	CS	P	PM	BB	RB			
CEwis P,4-4	3	7	7	4	3	3			
JPowell	2	2	2	1	3	3			
Garcia	1	3	4	1	2	2			
Garcia	2	1	0	0	1	2			
EXPOS	ML	CS	P	PM	BB	RB			
LHndz G,5-4	7	9	5	3	6	6			
Tucker	1	4	4	0	1	0			
Ayala	1	1	1	1	0	0			
Tucker a lancé à 3 trappeurs en 9ième.									
ML—LHernandez.									
Arbitre au marbre: Mike Fichter; 1er but: Jerry Layne; 2e but: Dana DeMuth; 3e but: Marvin Hudson.									
Durée: 3:01. — Assistance: 18,005 (18,200).									

Au revoir, M. Liefer

SAN JUAN — Les Expos se sont départis, hier, du premier-but Jeff Liefer, qui a été réclamé au ballottage par les Devil Rays de Tampa Bay. Ça leur a permis de rappeler le releveur gaucher Anthony Ferrari de leur filiale AAA, à Edmonton.

Ferrari est le troisième lanceur rappelé d'Edmonton en autant de jours après Sun-Woo Kim et Julio Manon. Le besoin de bras est criant.

« Lors du dîner d'avant-match hier, nous parlions justement des exploits de Manon et de Kim, a dit le jeune Ferrari. Quand notre gérant Dave Huppert est venu me dire que j'étais appelé, je n'en revenais pas. Je pensais même qu'il voulait me faire une blague. Je voulais sauter de joie, mais je me suis retenu. »

À Edmonton, Ferrari a conservé une fiche de 1-1 avec une moyenne de 2,57 en neuf matches après avoir commencé la saison à Harrisburg dans la classe AA.

Quant à Liefer, acquis dans l'échange de Bartolo Colon, il a constitué une grande déception. Avec les Expos, il a conservé une moyenne de .193 avec trois circuits et 18 points produits.

« Je suis un peu déçu, a dit Liefer. Je n'ai pas obtenu beaucoup de présences au bâton parce que je n'ai pas bien joué. Et je n'ai pas bien joué parce que je n'ai pas obtenu beaucoup de présences. »

« Les Expos ont une bonne équipe et tout ce que je peux leur souhaiter, c'est qu'ils se replacent et se remettent à gagner. Je n'ai que des amis ici. J'aurai sans doute la chance de jouer plus souvent sous les ordres de Lou Piniella... »

Le DG Omar Minaya a reconnu qu'il s'attendait à plus de Liefer.

« Nous pensions qu'il aurait produit beaucoup plus. On s'attendait à ce qu'il livre une bonne bataille à Wil Cordero au premier, mais ça ne s'est pas produit. Nous avons bien tenté de l'échanger, mais nous ne trouvions pas preneur. »

De retour d'Orlando où il a subi un examen d'imagerie par résonance magnétique, Zach Day a appris qu'il a subi une déchirure de la coiffe du rotateur droit et qu'il sera à l'écart pour une période de six à huit semaines.

C'est en entrant en collision avec Wil Cordero qu'il s'est blessé le 28 mai dernier à Miami.

« Le docteur Bruce Thomas m'a confirmé que c'est la collision qui a causé la déchirure et que cela n'a rien à voir avec le fait de lancer, a dit Day. La bonne nouvelle dans tout cela est que je n'aurai pas besoin d'être opéré. »

BASKETBALL

Les Nets nivellent les chances à San Antonio

SAN ANTONIO — Les cinq lancers francs réussis par Jason Kidd, jumelés à la défensive de Dikembe Mutombo et Jason Collins contre Tim Duncan, ont mené les Nets du New Jersey à une victoire de 87-85 sur les Spurs de San Antonio, ce qui nivelle la série finale de la NBA à un partout.

Les Spurs avaient la chance de

s'enfuir avec le gain en toute fin de match, mais Stephen Jackson a raté un tir de trois points avec trois secondes à faire et aucun joueur n'a pu reprendre possession du ballon à temps.

La série se transporte au New Jersey pour une semaine, et l'humeur est fort différente de ce qu'elle était il y a tout juste deux jours, quand

les Nets remettaient en question les stratégies du coach Byron Scott.

Ce dernier a effectué plusieurs ajustements, donc celui de donner près de 20 minutes de jeu à Mutombo, un spécialiste de la défensive qui avait peu joué jusque-là en séries.

Collins, un centre de deuxième année, a pour sa part été efficace à

neutraliser Duncan, alors que les Nets ont réduit le joueur par excellence de la NBA à 19 points et 12 rebonds.

Duncan a fait mal aux siens en ratant sept des dix lancers francs dont il a disposés et a commis quatre des 22 revirements des Spurs.

Kidd a mené l'attaque des Nets avec 30 points, dont 13 au dernier quart. —AP

EN BREF

CYCLISME

LES MÉDECINS ont conclu à une probable « mort naturelle » liée à une défaillance cardiaque après le décès, mardi, à Dresde, du coureur Fabrice Salanson, qui s'appropriait à prendre le départ du tour d'Allemagne. Les examens du laboratoire de détection du dopage du Comité international olympique de Kreischa, en Allemagne, n'avaient trouvé dans l'organisme du coureur aucune substance dopante... LE DIRECTEUR sportif italien de la formation cycliste belge Landbouwkrediet, Olivano Locatelli, a présenté sa démission à la suite de son arrestation jeudi dans le cadre d'une affaire de dopage.

PLONGEON

ERIK PETURSSON, un ancien résidant de Calgary qui plonge maintenant pour le club CAMO de Montréal, a remporté le premier titre canadien de sa carrière, hier, avec une victoire au tremplin d'un mètre aux championnats nationaux seniors d'été

de plongeon. Petursson, âgé de 24 ans, a eu besoin d'un excellent dernier plongeon pour remporter la médaille d'or avec une note de 350,34 points. Il a devancé Ben Starchuk, d'Edmonton, qui était en tête après quatre des six premières rondes. Dans l'épreuve de plongeon synchronisé à la tour, la Montréalaise Marie-Ève Marleau et Émilie Heymans, de Saint-Lambert, ont remporté la médaille d'or avec 291,24 points. À la tour individuelle de 10 mètres, Heymans est en tête avec 503,79 points.

HOCKEY

LES BULLDOGS de Hamilton se sont inclinés 3-2 en prolongation contre les Aeros de Houston, dans le quatrième match de la finale de la Coupe Calder. La série est maintenant égale 2-2. Stéphane Veilleux a procuré la victoire aux siens avec l'aide de Zbynek Michalek à 2:22 de la première période de prolongation. Veilleux avait également marqué le but égalisateur avec 1:46 à faire à la partie.

GOLF des Arpents Verts inc.



(450)

464-3322



GOLF PUBLIC - 2 PARCOURS
9 TROUS RÉGULIERS - 3 050 V.
9 TROUS PAR 3 • 27 - 910 V.

Semaine	Tarifs Taxes incluses	Fin de semaine Fêtes
10 \$	De l'ouverture à 9 h	17 \$
14 \$	9 h à 15 h	17 \$
11 \$	Après 15 h	14 \$
9 \$	2e 9 trous	9 \$
7 \$	Par 3	8 \$

Champ de pratique
5000, ch. des Grands Coteaux
St-Mathieu-de-Beloil
Autoroute 20 (sortie 105)

NOUVEAUTÉ

3145543A

MONTRÉAL: 25 ANS DE FORMULE 1

En 2003, la FORMULE 1 célèbre ses 25 ans de succès à Montréal. De Gilles Villeneuve à Michael Schumacher, voici l'histoire d'un événement unique qui, chaque année, offre un spectacle époustouflant à plus de 300 000 spectateurs.

Montréal : 25 ans de Formule 1 168 pages, en couleurs, plus de 200 photos, ouvrage bilingue 39,95 \$

www.hurtubisehm.com

3145545B

BIEN PLUS.



GRAND PRIX GT 4 PORTES 2003



348\$/mois***
LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS
0\$ comptant

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
348 \$	0 \$
298 \$	2 243 \$

PLUS DE PERFORMANCE

- Moteur V6 Série II 3,8 L de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Roues de 16 po en aluminium • Climatiseur à deux zones • Aileron arrière • Phares antibrouillard • Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques • Téléverrouillage des portes

GRAND AM SE 4 PORTES 2003



275\$/mois¹
LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS
0\$ comptant
0\$ dépôt de sécurité*

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
275 \$	0 \$
228 \$	2 174 \$

PLUS À CONDUIRE

- Moteur ECOTEC 2,2 litres de 140 HP à DACT • Banquette arrière rabattable divisée 70/30 • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Portes et coffre à commandes électriques • Aileron arrière • Phares antibrouillard

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES*



VIBE 2003



268\$/mois***
LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS

PLUS DE POLYVALENCE

- Moteur 1,8 L à DACT à calage variable des soupapes avec intelligence (VVT-i) • Phares antibrouillard • Glaces et rétroviseur à commandes électriques • Banquette arrière divisée 60/40 rabattable à plat • Climatiseur • Roues de 16 po • Lecteur CD

ENVOY SLE 4X4 2003 GMC



516\$/mois***
LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS
0\$ comptant

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
516 \$	0 \$
399 \$	5 259 \$

PLUS DE CONFORT

- Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP • Climatiseur à deux zones • Régulateur de vitesse • Vitres électriques et miroirs chauffants électriques • Téléverrouillage des portes • Lecteur CD • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po en aluminium

SIERRA SL 2003 À CABINE ALLONGÉE GMC



498\$/mois***
LOCATION 30 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS
0\$ comptant

LOCATION 30 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
498 \$	0 \$
358 \$	4 056 \$

PLUS COSTAUD

- Moteur V8 Vortec 4800 de 270 HP • Climatiseur • Boîte automatique 4 vitesses et mode remorquage • Pont arrière autobloquant • Freins ABS aux 4 roues • Roues de 16 po chromées stylisées • Lecteur CD



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants: Grand Am (2NE69/ISA, MM5, AM9), Grand Prix (2NP69/ISA, UP3), Vibe (2SL26/ISA) Envoy (TT15506/R7A) et Sierra (TC15753/R7E). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 30 mois) sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra cabine allongée, frais de 12 ¢ après 50 000 km. ** Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (Vibe 3 479 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. * Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. ** Dépôt de sécurité (Grand Prix: 425 \$, Vibe: 325 \$, Envoy: 600 \$ et Sierra: 575 \$) et première mensualité exigés à la livraison. * Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement: 10 000 \$ à 0 %: 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas aux Saturn, Saab, Isuzu, Grand Prix 2004, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



GOLF



Photo Reuters

La Sud-Coréenne Grace Park a enregistré une ronde de 72, hier, pour se classer en septième position du Championnat de la LPGA.

Duval n'a pas perdu le feu sacré

Sorenstam retrouve son rythme de croisière

Associated Press

POTOMAC, Maryland — David Duval a signé un record de parcours au tournoi Capital en ramenant une carte de 62, hier, mettant fin à une léthargie d'un an et demi et démontrant qu'il était toujours animé par la passion, ce dont certains commençaient à douter.

Grâce à cette ronde, Duval est passé d'une carte de +3 à -6 à mi-chemin du tournoi et il se retrouve à égalité au deuxième rang, à deux coups du meneur Rory Sabbatini.

Sabbatini a réussi une ronde de 66 et il affiche un total de 134 après deux jours, tandis que Notah Begay, Tom Gillis et Niclas Fasth sont sur un pied d'égalité avec Duval à 136.

Rich Beem, le champion 1999, et le capitaine de la coupe Ryder, Hal Sutton, accusent trois coups de recul dans ce dernier tournoi préparatoire avant l'Omnium des États-Unis. Le meneur de la première ronde Robert Gamez s'est contenté d'une ronde de 74 et il joue pour la normale.

« Il va sans dire que je n'ai pas particulièrement bien joué au cours de la dernière année et plus, a avoué Duval, qui ne s'est pas qualifié pour les deux dernières rondes dans neuf des 12 tournois qu'il a disputés cette année. Mais, contrairement à ce que les

gens prétendent, j'ai travaillé très fort et je n'ai pas été capable de mettre tout ensemble pendant une ronde complète. »

Duval, le meilleur boursier de la PGA en 1998, a glissé au 80^e rang de cette liste l'année dernière. Il a joué une deuxième ronde de 83 au Tournoi des Maîtres cette année, mais personne n'a mentionné qu'il s'était immédiatement rendu au terrain d'exercice du club Augusta pour s'entraîner pendant deux heures et demie.

Duval a totalisé neuf oiselets mais n'a commis aucun bogey, améliorant le record du parcours qui était de 63, réussi à neuf reprises par huit golfeurs différents.

Sorenstam impose sa loi

COMMENÇANT LA JOURNÉE à cinq coups de la meneuse, Annika Sorenstam a trouvé le moyen de se bâtir une avance de deux coups devant Hee-Won Han au Championnat de la LPGA, disputé à Wilmington, au Delaware, grâce à une carte de 64, sept coups sous la normale.

Elle a réussi trois oiselets consécutifs à trois reprises au cours de la journée.

« C'était parfait, a dit Sorenstam. C'est définitivement une de mes dix meilleures performances dans un tournoi majeur. »

Han a joué un 69 pour un score cumulatif de 136, six coups sous la normale. Elle a inscrit cinq oiselets.

Wendy Ward a également inscrit un pointage de 69 et montre un score total de 137.

Sorenstam a montré qu'elle était en grande forme dès le deuxième trou, alors qu'elle a réussi un coup roulé de 15 pieds pour réussir l'oiselet.

En inscrivant un oiselet au 15^e trou pour se retrouver à sept coups sous la normale, Sorenstam prenait la tête du classement pour la première fois au Championnat du circuit féminin, l'un des deux tournois majeurs qu'elle n'a jamais remporté.

Sorenstam avait la chance de gagner le tournoi en 1997, mais elle avait eu besoin de trois coups roulés au dernier trou et avait commis un bogey pour rater la prolongation par un coup. Elle n'a pas menacé de triompher au cours des cinq dernières années et s'est présentée à la compétition avec une motivation renouvelée.

Par ailleurs, Sorenstam a semblé amusée par l'invitation d'un joueur de la PGA qui l'a mis au défi de disputer une ronde de 18 trous avec une bourse d'un million à l'enjeu.

Mais John Riegger devra chercher ailleurs.

« Je ne suis pas intéressée », a mentionné Sorenstam, hier.

Bouchard se sauve avec la victoire

PIERRE LADOUCEUR

C'EST EN VÉRITABLE champion que Rémi Bouchard, du club Le Mirage, a enlevé les honneurs de la Classique Acura présentée au cours des deux derniers jours sur le parcours du club de golf Val-des-Lacs.

Bouchard a devancé en extremis Kevin Senecal, du club Fontainebleau, en réussissant un oiselet au 18^e trou pour ramener une carte de 69 et un cumulatif de 138, quatre coups sous la normale du parcours.

Senecal, qui avait joué une ronde de 69 pour un cumulatif de 139, était aux abords du vert au 18^e trou lorsque Bouchard a évité la prolongation en calant un roulé de 12 pieds.

« C'est la troisième fois que Rémi me joue

le tour de gagner avec un roulé au 18^e trou dans un tournoi. Je savais donc qu'il pouvait réussir surtout qu'il venait de voir la ligne vers la coupe sur le roulé précédent effectué par Claude Tremblay », a expliqué Senecal.

Pour Bouchard, la saison démarre bien sur le circuit Bleue Légère puisqu'il obtient 125 points au classement de l'Ordre de Mérite Mensuel Golf en plus de toucher 6000 \$ de cette bourse globale de 40 000 \$.

« J'ai gagné ce tournoi pour mon cadet Charles Montelpare qui est présentement hospitalisé à Coaticook. Cela fait déjà quatre saisons que Charley travaille avec moi et je lui dédie cette victoire », a rappelé Bouchard qui en était à sa première victoire à la Classique Acura, succédant ainsi à Jean-Louis Lamarre qui s'est contenté d'une neuvième place (70-72).

Bouchard aura toutefois la chance de répéter l'an prochain puisque Pierre Langevin, le directeur des opérations au Québec pour Acura, a confirmé son intention de commander ce tournoi en 2004.

Au cours de la journée, Bouchard, qui jouait en compagnie de Daniel Talbot (69-71) et Tremblay (69-75), surveillait du coin de l'oeil Greg Cuthill, le meneur au terme de la première ronde en raison de son pointage de 67.

Mais Cuthill a éprouvé toutes sortes de problèmes sur le retour pour finalement se contenter d'une carte de 76 et un cumulatif de 143, bon pour une 12^e place. Outre Senecal, ce sont Talbot et Jérôme Blais (71-69) qui ont été les plus menaçants.

Dans le cas de Blais, un professionnel ad-

joint au Royal Bromont, il mérite 2700 \$ pour sa troisième place, de même que la bourse Lasalle-formation en entreprise, d'une valeur de 500 \$.

Par ailleurs, chez les amateurs, c'est le jeune Yohann Benson, 21 ans, qui a offert la plus belle prestation avec deux rondes de 72 pour un cumulatif de 144 et une 16^e place au classement général.

« J'ai vécu une très belle expérience au cours des deux derniers jours, a admis Benson. J'ai toujours été un fervent de golf et cela a été superbe de pouvoir jouer avec des professionnels. Et je dois remercier des gens comme Steve Deschênes, Marcel Pigeon, Serge Bernier et Louis Bourgeois qui m'ont aidé à progresser dans le golf », a souligné Benson.

serviettes de plage : 18 \$
 chasse-moustiques hydrofuge : 9 \$
 maillots de bain pour les gars : 55 \$
 profiter pleinement des plaisirs de l'été : ça n'a pas de prix

conours
les plaisirs
 saisonniers^{MC}

Vous pourriez GAGNER* des vacances d'été de 30 000 \$!

Tout achat MasterCard[™] effectué entre le 1^{er} juin et le 31 juillet 2003 vous donne une chance de gagner le grand prix : des vacances de 30 000 \$.

Plus, l'un des 50 prix de 500 \$!

Allez à www.mastercard.ca pour tous les détails, le règlement officiel du concours et les offres spéciales MasterCard de ces commerçants :



* Aucun achat requis. Les transactions effectuées au moyen d'un NIP ne donnent pas droit à une inscription automatique. Concours en vigueur du 1^{er} juin au 31 juillet 2003, à l'intention des résidents canadiens dont le compte MasterCard est en règle en date du 31 mai 2003. Des restrictions s'appliquent. Réponse à une question d'habileté mathématique exigée. Le logo VIA est une marque de commerce utilisée par et propriété de VIA Rail Canada Inc. Le programme Gold Crown Club[™] International appartient à BW GCC, Inc. et est dirigé par cette filiale à part entière de Best Western International, Inc. © MasterCard International Incorporated, 2003. Tous droits réservés.

Offre spéciale
Les enfants voyagent gratuitement*

Réglez l'achat d'un billet VIA pour adulte, aîné ou étudiant avec votre MasterCard[®] entre le 24 mai et le 28 août 2003, et obtenez gratuitement un billet pour un enfant.

Allez à www.viarail.ca ou téléphonez au 1 888 VIA-RAIL.

* Obtenez gratuitement un billet pour enfant à l'achat d'un billet pour adulte, aîné ou étudiant (18 ans et plus). Valable pour tous les trains à l'exception du Bras d'Or, en classe économique seulement, du 24 mai au 28 août 2003. Les deux passagers doivent voyager ensemble, aux mêmes dates, à bord des mêmes trains. Les billets doivent être achetés cinq jours avant le départ.

LES CHIFFRES DU SPORT

HOCKEY

L.A.H

COUPE CALDER (4 de 7)
MERCREDI, 28 MAI
Houston 2 Hamilton 1
VENDREDI, 30 MAI
Houston 1 Hamilton 2 (4e prol.)
MERCREDI, 4 JUIN
Hamilton 4 Houston 2
VENDREDI, 6 JUIN
Hamilton 2 Houston 3 (Prol.)
(La série est égale 2-2)
SAMEDI, 7 JUIN
Hamilton c. Houston, 20h30
LUNDI, 9 JUIN
x-Houston c. Hamilton, 19h
JEUDI, 12 JUIN
x-Houston c. Hamilton, 19h
x-si nécessaire.

BASKETBALL

NBA

FINALE (4 de 7)
MERCREDI, 4 JUIN
New Jersey 89 San Antonio 101
VENDREDI, 6 JUIN
New Jersey 87 San Antonio 85
(La série est égale 1-1)
DIMANCHE, 8 JUIN
San Antonio à New Jersey, 20h30
MERCREDI, 11 JUIN
San Antonio à New Jersey, 20h30
VENDREDI, 13 JUIN
San Antonio à New Jersey, 20h30
DIMANCHE, 15 JUIN
x-New Jersey à San Antonio, 20h30
MERCREDI, 18 JUIN
x-New Jersey à San Antonio, 20h30
x-si nécessaire.

SOCCER

LIGUE A

CLASSEMENT

Conférence de l'Est

Division Nord-Est

Table with 5 columns: Impact, Syracuse, Rochester, Pittsburgh, Toronto. Rows show goals, points, and other stats.

Division Sud-Est

Table with 5 columns: Charleston, Virginia Beach, Richmond, Charlotte, Atlanta. Rows show goals, points, and other stats.

Conférence de l'Ouest

Division Centrale

Table with 5 columns: Minnesota, El Paso, Cincinnati, Milwaukee, Indiana. Rows show goals, points, and other stats.

Division Pacifique

Table with 5 columns: Seattle, Calgary, Vancouver, Portland. Rows show goals, points, and other stats.

TOIS POINTS POUR UNE VICTOIRE ET UN POINT POUR UN MATCH NUL

VENDREDI, 6 JUIN

TORONTO 0 IMPACT 1

CHARLESTON 1 SYRACUSE 0 (PROL.)

ATLANTA 0 VIRGINIA BEACH 5

CALGARY 1 CINCINNATI 0

SAMEDI, 7 JUIN

PITTSBURGH à ROCHESTER

MILWAUKEE au MINNESOTA

CALGARY à INDIANA

PORTLAND à EL PASO

VANCOUVER à SEATTLE

CALENDRIER PRÉ-SAISON

JEUDI, 5 JUIN

HAMILTON 18 TORONTO 26

SASKATCHEWAN 10 EDMONTON 17

SAMEDI, 7 JUIN

OTTAWA à MONTRÉAL, 13h

BASEBALL

INTERLIGUES

— JEUDI —

ANAHEIM 7 EXPOS 8

(14 manches)

Table with 2 columns: Anaheim, Expos. Rows show runs, hits, errors, and other stats.

CALENDRIER PRÉ-SAISON

JEUDI, 5 JUIN

HAMILTON 18 TORONTO 26

SASKATCHEWAN 10 EDMONTON 17

SAMEDI, 7 JUIN

OTTAWA à MONTRÉAL, 13h

BASEBALL

INTERLIGUES

— JEUDI —

ANAHEIM 7 EXPOS 8

(14 manches)

Table with 2 columns: Anaheim, Expos. Rows show runs, hits, errors, and other stats.

CALENDRIER PRÉ-SAISON

JEUDI, 5 JUIN

HAMILTON 18 TORONTO 26

SASKATCHEWAN 10 EDMONTON 17

SAMEDI, 7 JUIN

OTTAWA à MONTRÉAL, 13h

BASEBALL

INTERLIGUES

— JEUDI —

ANAHEIM 7 EXPOS 8

(14 manches)

Table with 2 columns: Anaheim, Expos. Rows show runs, hits, errors, and other stats.

CALENDRIER PRÉ-SAISON

JEUDI, 5 JUIN

HAMILTON 18 TORONTO 26

SASKATCHEWAN 10 EDMONTON 17

SAMEDI, 7 JUIN

OTTAWA à MONTRÉAL, 13h

BASEBALL

INTERLIGUES

— JEUDI —

ANAHEIM 7 EXPOS 8

(14 manches)

Table with 2 columns: Anaheim, Expos. Rows show runs, hits, errors, and other stats.

BASEBALL

LIGUE CÔTE PACIFIQUE AAA

JEUDI, 5 JUIN
Edmonton 5 Omaha 4
Fresno 5 Nashville 3
Iowa 10 N. OrLéans 5
Las Vegas 4 Tacoma 3
Memphis 13 Salt Lake 2
Portland 5 Tucson 0
Sacramento 5 Albuquerque 0
Oklahoma au Colorado S. (remis, pluie)
VENDREDI, 6 JUIN
Tucson 5 Portland 6
Fresno à Nashville, (remis)
Edmonton 7 Omaha 8
N. OrLéans 7 Iowa 1
Albuquerque à Sacramento
Las Vegas à Tacoma
Memphis à Salt Lake
Oklahoma au Colorado Springs

LIGUE EASTERN AA

JEUDI, 5 JUIN
New Britain 8 Harrisburg 11
Bowie 3 New Haven 2
Binghamton 2 Norwich 4
Binghamton 0 Norwich 7 (7m)
Trenton 2 Akron 4
VENDREDI, 6 JUIN
New Britain 4 New Haven 2 (1er match)
Binghamton 1 Portland 6
Bowie 1 Norwich 0
Harrisburg 1 Altoona 3
Reading 5 Akron 7
Trenton 2 Erie 1

JUNIOR AA RSM

SAMEDI, 7 JUIN
Lajemmerais c. Sherbrooke, 16h
Lajemmerais c. Sherbrooke, 19h
St-Bruno c. Haut-Richelieu, 19h30

DIMANCHE, 8 JUIN

Grandy c. St-Constant, 19h30

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Laval 5 Ailes 4
St-Foy c. Beauport, (remis)
VENDREDI, 6 JUIN
Léves 2 Kamourouze 1
Trois-Rivières 5 Victoriaville 7
SAMEDI, 7 JUIN
Montréal c. Riv du Loup, 14h
Sherbrooke c. Beauport, 19h
Laval c. Riv du Loup, 19h

LIGUE CANADIENNE

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LBSO

JEUDI, 5 JUIN
Niagara 8 Montréal 9 (10m)
London 6 Trois-Rivières 3
Calgary 5 Saskatoon 1
Kelowna 5 Victoria 4
VENDREDI, 6 JUIN
London à Trois-Rivières 3
Niagara c. Montréal
Calgary à Saskatoon
Kelowna à Victoria
SAMEDI, 7 JUIN
London 4 Trois-Rivières 3
Calgary à Saskatoon, (remis)
Niagara vs Montréal
Kelowna à Victoria

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

Table with 5 columns: Pujols, Sheffield, Herrera, Vidro, Agonzalez. Rows show stats for various players.

Points prouvés

Wilson, Colorado, 52; Kearns, Cincinnati, 51; Sheffield, Atlanta, 51; Lowell, Florida, 49; Helton, Colorado, 48; Ajones, Atlanta, 46; Rolan, St. Louis, 46.

Coups sûrs

Furcal, Atlanta, 60; Pierre, Florida, 57; Pujols, St. Louis, 57; Sheffield, Atlanta, 51; Sheffield, Colorado, 44; Bonds, San Francisco, 14.

Doubles

JKent, Houston, 22; Rolan, St. Louis, 21; Holdsworth, Florida, 21; LGonzalez, Arizona, 21; Pujols, St. Louis, 17; Walker, Colorado, 7; Wittler, Colorado, 7; Wittler, Colorado, 7; Wittler, Colorado, 7.

Triplettes

Furcal, Atlanta, 7; Wittler, Colorado, 7; Wittler, Colorado, 7; Wittler, Colorado, 7; Wittler, Colorado, 7.

Circuits

Dunn, Cincinnati, 18; Lowell, Florida, 18; Lowell, Florida, 18; Lowell, Florida, 18; Lowell, Florida, 18.

Buts volés

Pierre, Florida, 24; Roberts, Los Angeles, 18; EYoung, Milwaukee, 15; Castillo, Florida, 13; Encarnacion, Florida, 12; DeLee, Florida, 12; Furcal, Atlanta, 11; Lofton, Pittsburgh, 11.

Lancers

Seven devisions: Williams, St. Louis, 8-1, 889, 2.06; Chacon, Colorado, 8-2, 800, 3.17; Ruter, San Francisco, 6-1, 857, 3.33; Prior, Chicago, 6-2, 750, 2.76; Leticia, New York, 6-2, 750, 4.35; Nathan, San Francisco, 5-2, 714, 3.73.

Retraits

Wood, Chicago, 100; Jvazquez, Montréal, 97; Prior, Chicago, 88; Schmidt, San Francisco, 88; Schilling, Arizona, 82; Milwood, Philadelphia, 76; Hom, Los Angeles, 76.

Victoires protégées

Smoltz, Atlanta, 22; Wagner, Houston, 22; Benitez, New York, 16; MWilliams, Pittsburgh, 16; Bidle, Montréal, 15; Mesa, Philadelphia, 15.

LIGUE AMERICAINNE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

Table with 5 columns: Mueller, Mora, Blalock, Bradley, Baldelli, TWalker, EMartinez, MYoung, Catalantio, MRamirez. Rows show stats for various players.

Points

CDelgado, Toronto, 59; Wells, Toronto, 55; GAnderson, Anaheim, 53; JBone, Seattle, 48; EMartinez, Seattle, 47; JBonzalez, Texas, 43; ASoriano, New York, 42; MRamirez, Boston, 42; CEverett, Texas, 42.

Coups sûrs

ASoriano, New York, 81; Baldelli, Tampa Bay, 77; Suzuki, Seattle, 76; Garcia, Tampa Bay, 76; Wells, Toronto, 74; Garcia, Anaheim, 73; Aboone, Seattle, 73.

Doubles

Wells, Toronto, 22; Mueller, Boston, 21; Matsui, New York, 20; Huff, Tampa Bay, 20; Catalantio, Toronto, 20; GAnderson, Anaheim, 19; CDelgado, Toronto, 19.

Triplettes

Guzman, Minnesota, 8; Garcia, Anaheim, 8; DJimenez, Chicago, 5; Baldelli, Tampa Bay, 4; Young, Texas, 4; Byrnes, Oakland, 4; DYoung, Detroit, 4.

Circuits

ASoriano, New York, 18; CDelgado, Tampa Bay, 15; Hairston Jr., Baltimore, 14; Mondesi, New York, 14; Suzuki, Seattle, 12; Beltran, Kansas City, 12; Damon, Boston, 11.

Lancers

Seven devisions: Meyer, Seattle, 9-2, 818, 3.21; Roche, Seattle, 8-2, 800, 3.10; Loaiza, Chicago, 8-2, 800, 1.90; Mulder, Oakland, 8-3, 727, 3.08; Halladay, Toronto, 7-2, 778, 4.40; DWells, New York, 7-2, 778, 3.35; Johnson, Baltimore, 6-2, 714, 3.63; Velazquez, S-F, 5-2, 714, 5.01; Wakefield, Boston, 5-2, 714, 5.10.

Retraits

Mussina, New York, 88; Clemens, New York, 84; Halladay, Toronto, 69; Loaiza, Chicago, 65; PMartinez, Boston, 62; Pettitte, New York, 61; Johnson, Baltimore, 59; Lincecum, Seattle, 59.

Victoires protégées

Urbina, Texas, 17; Guardado, Minnesota, 17; Fouke, Oakland, 15; Julio, Baltimore, 14; MacDougal, Kansas City, 13; DBaez, Cleveland, 11; LCarter, Tampa Bay, 11.

STATISTIQUES

Daniel St-Amand et Pierre-Yves Laferrière

GOLF

POTOMAC, MARYLAND

Table with 2 columns: Rory Sabbatini, Notah Begay III, Tom Gillis, David Duval, Keith Wandell, Hal Sutton, Rich Beem, Patrick Sheehan, Bernhard Langer, Kathryn Brogan, Woody Austin, J.L. Lewis, Brent Snider, Greg Hnatuk, Charles Howell III, Brent Schwarzrock, Scott Laycock, Duffy Waldorf, Hidemichi Tanaka, Danny Ellis, Joe Durant, Paul Lawrie, Chris DiMarco, Cliff Krieger, Mark Edwards, Marco Dawson, Troy Matteson, Andrew Hoggard, Fred Funk, Robert Gamez, Padraig Harrington, Darren Clarke, Steven Alker.

Non qualifiés

Rich Leggett, Richard Zokol.

CLASSIQUE AGURA

SAINT-SAPHIRE, QUÉBEC

Table with 2 columns: R. Bouchard, G. Senéchal, J. Blais, T. Babot, C. Desjardins, G. Gurner, E. Chénier, J.-L. Lamare, H. Olsson, B. Bourdreau, G. Couture, M. Pianto, A. Trudeau, M. Girouard, J. LeDuc, C. Tremblay, a-y, Y. Bibeau, P. Bousquet, D. Kelly.

CHAMPIONNAT McDONALD'S

Table with 2 columns: Annika Sorenstam, Hee-Won Han, Wendy Ward, Rachel Teske, Akiko Fukushima, Natalie Gulbis, Rosie Jones, Suzann Pettersen, Grace Park, Jennifer Rosales, Hilary Lunke, Kate Golden, Candice Kung, Dorothy Delasin, Cristie Kerr, Meg Mallon, Michelle Ellis, Donna Anderson, Becky Morgan, Laura Diaz, Jodi Inkster, Young In, Patricia Meunier-Lebouc, Michele Redman, Jackie Gallagher-Smith, Joanne Kim, Karrie Webb, Lorena Ochoa, Tina Barrett, Doug Tewell, Giulia Sergi, Angela Jermann, Leslie Spalding, Catriona Matthew, Craig Stadler, Jeong Jaeng, Jung Yoon Lee, David Rickard, Dana Quigley, Dawn Coe-Jones.

CHAMPIONNAT DES CHAMPIONS

Table with 2 columns: Gil Morgan, Allen Doyle, John Jacobs, Tommy Aaron, Tom Kite, x-Mike San Filippo, Wayne Lee, Craig Stadler, Jose Maria Canizares, Fuzzy Zoeller, Bobby Wadkins, Craig Stadler, Morris Hatahsaky, Des Smyth, Jai Sigel, Dana Quigley, Dick Mast, Dave Barr, John Chillas, Doug Tewell, Tom Jenkins, Bruce Bickner, Bruce Lietzke, Darren Clarke, Tommy Aaron, Mark Hayes, John Bland.

OMNIUM LASALLE BANK

Table with 2 columns: Daniel Chopra, Victor Schwaninger, Gail Graham, Wes Short, Marcel Siem, Andre Stolz, Casey Martin, Vaughn Taylor, David Branshaw, Zach Johnson, Bo Van Pelt, D.A. Points, Mark Hensby, Jimmy Green, Kevin Durkin, David Morland IV.

Suite de la page F10

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

Recherche

Das centaines de véhicules d'occasion Audi Certifié™. Accessibles d'un seul clic.
www.concessionnairesaudimontreal.com **SUIVRE, JAMAIS.**™

3121000A

Audi Certifié

« Audi » et l'émblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG.
« Suivre, jamais » est une marque de commerce de Audi of America, Inc. © Audi Canada 2003.

VOLKS Cabriolet 97, 5 vit., vert, mags, 76 000 km, A1, 8 pneus, 16 500\$, 450-474-4770

VOLKS Golf 2002, 38 000 km, Man., 2 ptes, bleue, 15 800 \$ nég, 514-816-7987

VOLKS Golf 99, 4 ptes, 5 vit., 69 000 km, 8 pneus et jantes, A1, 12 000 \$, 514-897-9481

VOLKS Jetta GLS 2000, 1.8T, 46 000 km, 5 vit. tout équipée, silver, toit ouvrant, a/c, 16 000 \$, 514-285-1406, 514-890-6310

VOLKS Golf turbo diesel '96 noir, toit, man, 4 ptes, 8 pneus, 200 000 km. Mécanique bon état, 6900 \$. 450-582-8008

VOLKS Jetta 01, 15 650\$ (prix réduit), TDI GLS turbo, diesel, aut. tout équipée, originale, garantie, financement, échange... Sélect, 450-433-2002

VOLKS Jetta 93, rouge, toit ouvrant, a/c, aut., gaz, 140 000 km, 5550 \$, 514-816-7987

VOLKS Jetta GLS TDI 2002, 5 vit., 55000 km, tout équipée, cuir, cd, 21900\$, 514-825-8889

VOLKS Jetta GLS VR-6 2000, man, tout équipée, int. cuir, très propre, 64 000 km, 18 800 \$, 514-995-1931

VOLKS Jetta GLS 2000, tout équipée, balance location ou achat 18 395\$, 450-471-7597

VOLKS Jetta GL 1996, man., 4 ptes, 166 000 km, mags, a/c, impc, 6500 \$, 514-251-3662

VOLKS Jetta GLS 2002, aut., air, ABS, 29 000 km, 17 999 \$, S.D. Auto, 514-952-9908

VOLKS Jetta GLS TDI 2002, man., 18 000 km, tout équipée, noire, toit, cuir, mags, bal, gar., 25 000 \$ nég., 450-368-0039

VOLKS Jetta GL 1997, mags, A/C, 5 vit. Impc., 114 000 km, 8250 \$, 514-334-1828.

VOLKS Jetta GLS TDI 2002, man., 18 000 km, tout équipée, cuir, mags, bal, gar., 25 000 \$ nég., 450-368-0039

VOLKS Jetta GL 1997, mags, A/C, 5 vit. Impc., 114 000 km, 8250 \$, 514-334-1828.

VOLKS Jetta GT 97, 5 vit., a/c, cuir, toit ouvrant, mags, 8 pneus, 7900\$, 514-242-0489

VOLKS Jetta TDI 2001, 5 vit., a/c, mags, 92 500km, 17 995\$, Carmen, 514-899-9000

VOLKS Jetta TD 97, 5 vit., a/c, 148 000 km, impeccable, 8550\$, Ctr. 514-917-7710

VOLKS Jetta VR6 2000, bleue int./cur beige, Air, toit, 8 pneus, 69 000 km, 19 000 \$, Dim, et, 19h à 21h: 514-387-8568.

VOLKS Jetta VR6, 2000, 5 vit., 67 000 km, cuir, toit, Monsoon c/d, 17 500\$ nég, 514-916-4440

VOLKS New Golf 99, man., a/c 67\$/sem 05 cash 450 449-3344 **BOUCHERVILLE MITSUBISHI**

VOLKS Passat, fam. synco, G80, 4x4, 1992, cuir, a/c, mags, toit vitres élect, 248 000 km, 3950\$, 514-994-3657

VOLKS Passat 1.8T 99, aut., fam, 52 000km, bal, gar, 2 ans, 19 900 \$, 514-941-7111.

VOLKS Passat 96, 1.8t, tp, noigris, toit, mags A voir, 14 500 \$, 450-628-4480

VOLKS Passat GLS 99 aut., Tiptronic, 55 000km, silver, gar, 1 an, 16 500\$, 514-366-5131

VOLKS Passat GLS 99, 1.8 T, aut., 85 000 km, lecteur CD, gris, 14 000 \$, 450-448-6743

VOLKS Passat TDI 1996, a/c, gr. élect, méc. A-1, freins à neuf, 450-447-3988

VOLKSWAGEN DUVAL 450-679-0890

JETTA

00 GLS VR6, 5 vit, 22 995 \$
00 GLS 2 litres, aut 16 495 \$
00 GLS TDI aut, 17 995 \$
00 GLS TDI 5 vitesses, 17 995 \$
99 GL 2.0L 5 vit., air 15 995 \$
99 GL 2.0L 5 vit., air 14 695 \$

GOLF

02 GL 5 vitesses, air 16 995 \$
01 GL 5 vitesses, Mag 17 995 \$
99 GL A4 5 vit, air 14 995 \$
99 GL A2 5 vit, 14 695 \$

NEW BEETLE

00 GLS TDI 5 vit 16 995 \$

PASSAT

03 cuir, aut, 11 000 km 32 950 \$
02 aut 34 000 km 26 995 \$

EUROVAN

01 GLS 13 000 km 36 995 \$
01 GLS 70 000 km 29 995 \$
92 GLS 220 000 km 6 995 \$

588 Place Trans-Canada Longueuil www.duvalauto.com

VOLVO 960 1992, 5500 \$ nég., 514-258-5666

VOLVO 960 fam, 95, cuir, tout équipée, 160 000 km, A-1, 12 500 \$, 514-893-4580

VOLVO 970 GLT, bal, gar., 19 995\$
95 850 fam, turbo, aut, cuir, toit, 95 850 turbo aut, 8995 \$
C.T. Auto, 450-433-8190

VOLVO AUTOTECH

Ouvert 6 jours
Lun. au jeu. jusqu'à 21 h le samedi de 9h à 15h

AUTOS INSPECTÉES
Garantie prolongée et financement sur place

52 VOLVO EN INVENTAIRE

PIÈCES-SERVICE: 395\$/H SPÉCIALITÉ VOLVO SAAB - MERCEDES - BMW (450) 460-3411 www.autotechvolvo.com

VOLVO LAVAL (450) 667-4960

VOLVO

Financement à partir de .8% Garantie jusqu'à 160 000 km

02, C70 coupé, 14 000 km
02 S60, 2.4T, 35 995 \$
02 S40, 13 000km, 27 495 \$
01 S80 T6, 49 000km
01 S80 T6, 49 000km
01 V70, Cross Country
01 S40, 75 000km 19 995 \$
00 S80, 449 \$/mois 36 mois
00 S80 noir, 23 000km
00 S70 SE, aut, cuir
00 V70, XC, 29 995 \$
99 S70 AWD, 65 000km

VOLVO

2002 Passat V6 GLS
2002 Jetta GLX aut.
2002 Jetta 1.8 turbo
2002 Jetta GLS 5 vit.
2001 Beetle GLS aut.
2001 Jetta GLS 5 vit.
2001 Passat V6 GLX
2000 Jetta TDI aut.
2000 Jetta TDI 5 vit.
2000 Jetta GLS 5 vit.
2000 Jetta VR6 aut.
2000 Beetle GLS 5 vit.
1999 Jetta TDI 5 vit.
1999 Cabrio GL aut.
1998 Golf 4 ptes 5 vit.
40 autos en inventaire
Tout nos véhicules sont gar. 2 ans/40 000km
Certifié Volkswagen
(514) 990-8977

VOLVO 850 GTA 96, aut, verte, cuir, mags, démar, 105 000 km, 15 500 \$, 514-762-9434

VOLVO 850 turbo 1995 verte, 199 000 km, 1 proprio, Parfait état, 12 800 \$, 514-953-7580

VOLVO '95, 850 GLE, impeccable. Verte; aut., mags + 4 roues complètes pour hiver. Tout équipée ++ 174 000 km, 9800 \$ ferme. 514-259-7481

VOLVO 96, 850 GL tout équipé 187 000 km, 11 995 \$ **BROSSARD TOYOTA 450-445-0577**

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

volvolaval.com

VOLVO

VOLVO S70, 98, tout équipée, 106 000km certifié, gris, 15 000\$, 514-592-5242 Ctrr

VOLVO S70 1999,ivoire, 59 000km, mags, 21 500\$, Appeler Gina 450-671-7925

VOLVO S70 1999,68 000 km, noire. Condition A1, 19 900 \$ nég, 514-581-3471

CATAMARAN Hobie Cat 16, Nacra 6.0 '96, intier, Prindle 16, Cata Performance inc. 450-243-5866

CATAMARAN Mystère 5.5 m 94, enrouleur, spi, trapèzes, acc, coques renouvées, impeccable, 8500\$ 514-276-4270

CHRIS-CRAFT Express, 41 pi, 1987, fibre verre, 850 hrs, exc. état, 120 000 \$, 514-292-2935

CHRISTCRAFT 86, 40', 350 Catalina, extrêmement propre, int. refait, toile neuve, "survey", 450-492-9821, 514-381-4288

COURS DE VOILE location, dériveur, quillard, lac des Deux Montagnes, 450-479-6841

DORAL 25' Citation, 1986, propre, tout équipé, 18 500 \$, 450-692-4733, 514-926-4733

JEANNEAU, 32' 1982 rénové, ponton, 53 900 \$ 07/02. Prix 49 500\$ Benoit 514-910-5692

JEANNEAU Atalia 32 pi, '83, 2 ch, fermées, très bien équipé, 55 000 \$. 514-497-4972.

LIGHTNING dériveur '19' performant avec remorque Exc. cond. 4100\$. 514-247-5458.

MIRAGE 32' 1987, très propre et beaucoup d'équipements neufs, 62 000 \$. 514-382-6559.

MOTOMARINE Bombardier, dériveur GS 1997, 613 1996, aussi remorque double, moteur neuf sur les 2 motomarines, prix nég., 450-465-2914

PONTON Fabritek 2001, 20 pi, Mercury 50 HP, Big Foot, remorque, 3/4 Camper, 23 000 \$, 450-676-6033, 514-860-6378

PONTON Sarcarrat de luxe, '97, 20 pi, Mercury 60 hp, 15 900 \$, 450-963-6185, 514-594-0861.

QUAIS flottants 6 x6 x12, bois traité, 3200 \$, 514-272-1594, 514-453-8920

REMORQUE Tandem 8900 Landi 1995, 6000 lbs, avec freins et 5 pneus neufs; A1, 3200 \$. 514-910-5007.

SEA DOO, embardeur SPI '95 + remorque, parfaite condition, 3500 \$. 450-243-4195.

SEARAY 2000, 46' Sundancer, moteurs diesel, 450c, 350 heures, eau douce, tout équipé, vente par proprio, 539 000 \$, 514-337-4141, Michel, cell: 514-973-4143

THUNDERCRAFT '88, 18 pi, open deck, Mercuriuser, 4.3 l, A-1, incl, remorque, 10 500 \$, sem.: 514-747-5437, fin sem.: 819-424-1841.

TRAWLER, 51 pi, acier, 1984, très bien équipé, vend 110 000 \$, 450-563-1491

TROJAN 38' 1970, 2 V8 Chrysler, 6.5 Onan, couche 4, lav/ séc., équipement de base, exc. condition, 450-619-0196

VENDEZ votre bateau sans commission à payer, frais d'inscription sur les sites MLS, CDN et US, etc. 1 mois 87 \$, 2 mois 150 \$, 3 mois 200 \$ Oviat Marine, 514-337-4141, fax: 514-337-4146, 450-687-0711, courriel: mtbroker@oviattmarine.com

VOILIER 45' Bruce Roberts, ketch, tout équipé, prix spécial ou partenariat, 450-621-6023

VOILIER Huguos 24 pi, 1967, 4 voiles, Johnson 9.9, remorque 6000 \$, 450-445-2565

VOILIER Paceship PY 23, 74, équipé, moteur H.B. remorque, 9000 \$, nég, 514-525-7219

VOILIER S2 1978, 22 pi, moteur Honda 10 HP, tout équipé, A-1, 7600 \$, 819-561-5411

VOILIER Tanzer 22 pi, moteur 9.9 Mercury, 5 voiles, br, équipé, 7900\$, 450-589-8652

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

volvolaval.com

VOLVO S70, 98, tout équipée, 106 000km certifié, gris, 15 000\$, 514-592-5242 Ctrr

VOLVO S70 1999,ivoire, 59 000km, mags, 21 500\$, Appeler Gina 450-671-7925

VOLVO S70 1999,68 000 km, noire. Condition A1, 19 900 \$ nég, 514-581-3471

CATAMARAN Hobie Cat 16, Nacra 6.0 '96, intier, Prindle 16, Cata Performance inc. 450-243-5866

CATAMARAN Mystère 5.5 m 94, enrouleur, spi, trapèzes, acc, coques renouvées, impeccable, 8500\$ 514-276-4270

CHRIS-CRAFT Express, 41 pi, 1987, fibre verre, 850 hrs, exc. état, 120 000 \$, 514-292-2935

CHRISTCRAFT 86, 40', 350 Catalina, extrêmement propre, int. refait, toile neuve, "survey", 450-492-9821, 514-381-4288

COURS DE VOILE location, dériveur, quillard, lac des Deux Montagnes, 450-479-6841

DORAL 25' Citation, 1986, propre, tout équipé, 18 500 \$, 450-692-4733, 514-926-4733

JEANNEAU, 32' 1982 rénové, ponton, 53 900 \$ 07/02. Prix 49 500\$ Benoit 514-910-5692

JEANNEAU Atalia 32 pi, '83, 2 ch, fermées, très bien équipé, 55 000 \$. 514-497-4972.

LIGHTNING dériveur '19' performant avec remorque Exc. cond. 4100\$. 514-247-5458.

MIRAGE 32' 1987, très propre et beaucoup d'équipements neufs, 62 000 \$. 514-382-6559.

MOTOMARINE Bombardier, dériveur GS 1997, 613 1996, aussi remorque double, moteur neuf sur les 2 motomarines, prix nég., 450-465-2914

PONTON Fabritek 2001, 20 pi, Mercury 50 HP, Big Foot, remorque, 3/4 Camper, 23 000 \$, 450-676-6033, 514-860-6378

PONTON Sarcarrat de luxe, '97, 20 pi, Mercury 60 hp, 15 900 \$, 450-963-6185, 514-594-0861.

QUAIS flottants 6 x6 x12, bois traité, 3200 \$, 514-272-1594, 514-453-8920

REMORQUE Tandem 8900 Landi 1995, 6000 lbs, avec freins et 5 pneus neufs; A1, 3200 \$. 514-910-5007.

SEA DOO, embardeur SPI '95 + remorque, parfaite condition, 3500 \$. 450-243-4195.

SEARAY 2000, 46' Sundancer, moteurs diesel, 450c, 350 heures, eau douce, tout équipé, vente par proprio, 539 000 \$, 514-337-4141, Michel, cell: 514-973-4143

THUNDERCRAFT '88, 18 pi, open deck, Mercuriuser, 4.3 l, A-1, incl, remorque, 10 500 \$, sem.: 514-747-5437, fin sem.: 819-424-1841.

TRAWLER, 51 pi, acier, 1984, très bien équipé, vend 110 000 \$, 450-563-1491

TROJAN 38' 1970, 2 V8 Chrysler, 6.5 Onan, couche 4, lav/ séc., équipement de base, exc. condition, 450-619-0196

VENDEZ votre bateau sans commission à payer, frais d'inscription sur les sites MLS, CDN et US, etc. 1 mois 87 \$, 2 mois 150 \$, 3 mois 200 \$ Oviat Marine, 514-337-4141, fax: 514-337-4146, 450-687-0711, courriel: mtbroker@oviattmarine.com

VOILIER 45' Bruce Roberts, ketch, tout équipé, prix spécial ou partenariat, 450-621-6023

VOILIER Huguos 24 pi, 1967, 4 voiles, Johnson 9.9, remorque 6000 \$, 450-445-2565

VOILIER Paceship PY 23, 74, équipé, moteur H.B. remorque, 9000 \$, nég, 514-525-7219

VOILIER S2 1978, 22 pi, moteur Honda 10 HP, tout équipé, A-1, 7600 \$, 819-561-5411

VOILIER Tanzer 22 pi, moteur 9.9 Mercury, 5 voiles, br, équipé, 7900\$, 450-589-8652

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

volvolaval.com

VOLVO S70, 98, tout équipée, 106 000km certifié, gris, 15 000\$, 514-592-5242 Ctrr

VOLVO S70 1999,ivoire, 59 000km, mags, 21 500\$, Appeler Gina 450-671-7925

VOLVO S70 1999,68 000 km, noire. Condition A1, 19 900 \$ nég, 514-581-3471

CATAMARAN Hobie Cat 16, Nacra 6.0 '96, intier, Prindle 16, Cata Performance inc. 450-243-5866

CATAMARAN Mystère 5.5 m 94, enrouleur, spi, trapèzes, acc, coques renouvées, impeccable, 8500\$ 514-276-4270

CHRIS-CRAFT Express, 41 pi, 1987, fibre verre, 850 hrs, exc. état, 120 000 \$, 514-292-2935

CHRISTCRAFT 86, 40', 350 Catalina, extrêmement propre, int. refait, toile neuve, "survey", 450-492-9821, 514-381-4288

COURS DE VOILE location, dériveur, quillard, lac des Deux Montagnes, 450-479-6841

DORAL 25' Citation, 1986, propre, tout équipé, 18 500 \$, 450-692-4733, 514-926-4733

JEANNEAU, 32' 1982 rénové, ponton, 53 900 \$ 07/02. Prix 49 500\$ Benoit 514-910-5692

JEANNEAU Atalia 32 pi, '83, 2 ch, fermées, très bien équipé, 55 000 \$. 514-497-4972.

LIGHTNING dériveur '19' performant avec remorque Exc. cond. 4100\$. 514-247-5458.

MIRAGE 32' 1987, très propre et beaucoup d'équipements neufs, 62 000 \$. 514-382-6559.

MOTOMARINE Bombardier, dériveur GS 1997, 613 1996, aussi remorque double, moteur neuf sur les 2 motomarines, prix nég., 450-465-2914

PONTON Fabritek 2001, 20 pi, Mercury 50 HP, Big Foot, remorque, 3/4 Camper, 23 000 \$, 450-676-6033, 514-860-6378

PONTON Sarcarrat de luxe, '97, 20 pi, Mercury 60 hp, 15 900 \$, 450-963-6185, 514-594-0861.

QUAIS flottants 6 x6 x12, bois traité, 3200 \$, 514-272-1594, 514-453-8920

REMORQUE Tandem 8900 Landi 1995, 6000 lbs, avec freins et 5 pneus neufs; A1, 3200 \$. 514-910-5007.

SEA DOO, embardeur SPI '95 + remorque, parfaite condition, 3500 \$. 450-243-4195.

SEARAY 2000, 46' Sundancer, moteurs diesel, 450c, 350 heures, eau douce, tout équipé, vente par proprio, 539 000 \$, 514-337-4141, Michel, cell: 514-973-4143

THUNDERCRAFT '88, 18 pi, open deck, Mercuriuser, 4.3 l, A-1, incl, remorque, 10 500 \$, sem.: 514-747-5437, fin sem.: 819-424-1841.

TRAWLER, 51 pi, acier, 1984, très bien équipé, vend 110 000 \$, 450-563-1491

TROJAN 38' 1970, 2 V8 Chrysler, 6.5 Onan, couche 4, lav/ séc., équipement de base, exc. condition, 450-619-0196

VENDEZ votre bateau sans commission à payer, frais d'inscription sur les sites MLS, CDN et US, etc. 1 mois 87 \$, 2 mois 150 \$, 3 mois 200 \$ Oviat Marine, 514-337-4141, fax: 514-337-4146, 450-687-0711, courriel: mtbroker@oviattmarine.com

VOILIER 45' Bruce Roberts, ketch, tout équipé, prix spécial ou partenariat, 450-621-6023

VOILIER Huguos 24 pi, 1967, 4 voiles, Johnson 9.9, remorque 6000 \$, 450-445-2565

VOILIER Paceship PY 23, 74, équipé, moteur H.B. remorque, 9000 \$, nég, 514-525-7219

VOILIER S2 1978, 22 pi, moteur Honda 10 HP, tout équipé, A-1, 7600 \$, 819-561-5411

VOILIER Tanzer 22 pi, moteur 9.9 Mercury, 5 voiles, br, équipé, 7900\$, 450-589-8652

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

volvolaval.com

VOLVO S70, 98, tout équipée, 106 000km certifié, gris, 15 000\$, 514-592-5242 Ctrr

VOLVO S70 1999,ivoire, 59 000km, mags, 21 500\$, Appeler Gina 450-671-7925

VOLVO S70 1999,68 000 km, noire. Condition A1, 19 900 \$ nég, 514-581-3471

CATAMARAN Hobie Cat 16, Nacra 6.0 '96, intier, Prindle 16, Cata Performance inc. 450-243-5866

CATAMARAN Mystère 5.5 m 94, enrouleur, spi, trapèzes, acc, coques renouvées, impeccable, 8500\$ 514-276-4270

CHRIS-CRAFT Express, 41 pi, 1987, fibre verre, 850 hrs, exc. état, 120 000 \$, 514-292-2935

CHRISTCRAFT 86, 40', 350 Catalina, extrêmement propre, int. refait, toile neuve, "survey", 450-492-9821, 514-381-4288

COURS DE VOILE location, dériveur, quillard, lac des Deux Montagnes, 450-479-6841

DORAL 25' Citation, 1986, propre, tout équipé, 18 500 \$, 450-692-4733, 514-926-4733

JEANNEAU, 32' 1982 rénové, ponton, 53 900 \$ 07/02. Prix 49 500\$ Benoit 514-910-5692

JEANNEAU Atalia 32 pi, '83, 2 ch, fermées, très bien équipé, 55 000 \$. 514-497-4972.

LIGHTNING dériveur '19' performant avec remorque Exc. cond. 4100\$. 514-247-5458.

MIRAGE 32' 1987, très propre et beaucoup d'équipements neufs, 62 000 \$. 514-382-6559.

MOTOMARINE Bombardier, dériveur GS 1997, 613 1996, aussi remorque double, moteur neuf sur les 2 motomarines, prix nég., 450-465-2914

PONTON Fabritek 2001, 20 pi, Mercury 50 HP, Big Foot, remorque, 3/4 Camper, 23 000 \$, 450-676-6033, 514-860-6378

PONTON Sarcarrat de luxe, '97, 20 pi, Mercury 60 hp, 15 900 \$, 450-963-6185, 514-594-0861.

QUAIS flottants 6 x6 x12, bois traité, 3200 \$, 514-272-1594, 514-453-8920

REMORQUE Tandem 8900 Landi 1995, 6000 lbs, avec freins et 5 pneus neufs; A1, 3200 \$. 514-910-5007.

SEA DOO, embardeur SPI '95 + remorque, parfaite condition, 3500 \$. 450-243-4195.

SEARAY 2000, 46' Sundancer, moteurs diesel, 450c, 350 heures, eau douce, tout équipé, vente par proprio, 539 000 \$, 514-337-4141, Michel, cell: 514-973-4143

THUNDERCRAFT '88, 18 pi, open deck, Mercuriuser, 4.3 l, A-1, incl, remorque, 10 500 \$, sem.: 514-747-5437, fin sem.: 819-424-1841.

TRAWLER, 51 pi, acier, 1984, très bien équipé, vend 110 000 \$, 450-563-1491

TROJAN 38' 1970, 2 V8 Chrysler, 6.5 Onan, couche 4, lav/ séc., équipement de base, exc. condition, 450-619-0196

VENDEZ votre bateau sans commission à payer, frais d'inscription sur les sites MLS, CDN et US, etc. 1 mois 87 \$, 2 mois 150 \$, 3 mois 200 \$ Oviat Marine, 514-337-4141, fax: 514-337-4146, 450-687-0711, courriel: mtbroker@oviattmarine.com

VOILIER 45' Bruce Roberts, ketch, tout équipé, prix spécial ou partenariat, 450-621-6023

VOILIER Huguos 24 pi, 1967, 4 voiles, Johnson 9.9, remorque 6000 \$, 450-445-2565

VOILIER Paceship PY 23, 74, équipé, moteur H.B. remorque, 9000 \$, nég, 514-525-7219

VOILIER S2 1978, 22 pi, moteur Honda 10 HP, tout équipé, A-1, 7600 \$, 819-561-5411

VOILIER Tanzer 22 pi, moteur 9.9 Mercury, 5 voiles, br, équipé, 7900\$, 450-589-8652

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

volvolaval.com

VOLVO S70, 98, tout équipée, 106 000km certifié, gris,



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
cyberpresse.ca/necrologie

INDEX DES DÉCÈS

ARSENAULT, Roger
Longueuil

BEAUDÉ, Jean-Claude, OMI
Montréal

BEAULIEU (Morin), Noëlla
Montréal

BÉRUBÉ, Jacques B.
St-Bernard-de-Lacolle

BRAMUCCI, Marie-Jeanne
Laval

COCKBURN, Raymond
Montréal

DANIEL (Houle), Marie-Paule
Montréal

DAOUST, François
Montréal

DE GUIRE, Marcel
Laval

DESJARDINS St-Denis, Thérèse
St-Eustache

DES TROIS MAISONS, Roland
Montréal

DION, Gilles
Lachine

DUCHESNE, Jean-Louis

DUFRESNE (Lefebvre), Simonne
Verdun

FORTIN SMITH, Marie-Ange
Pierrefonds

FOURNIER, Honoré
Montréal

HOTTLET, Christian
Blainville

IGNACCOLO, Giuseppina
Montréal

JOLICOEUR, Fleurette
Boucherville

LAPER (Van Wesemael), Agnes
Montréal

LARCHER (Cadieux), Berthe
Montréal

LAUZIERE, Thérèse
Laval

MANSEAU, Philippe
Brossard

MARTIN, Pauline
Montréal

MELOCHE-CHEVARIE, Claudette
Montréal

MERCIER, Raymonde (Robitaille)
Montréal

MUNIZAGA, Oscar
Chili

PRÉNOVEAU, Jeannine
Montréal

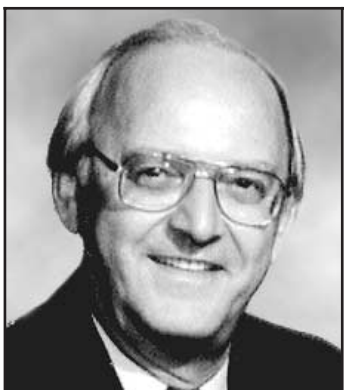
REDA, Constance Ann

THIBAUT, Joseph Elmo
Ottawa

VOILLAUME, René
Aix-en-Provence

WELLS, Ellen
Laval

WILSON, Marguerite (Trouillard)



BÉRUBÉ, Jacques B.
1941 - 2003

À St-Bernard-de-Lacolle, est décédé subitement Jacques B. Bérubé, époux de Nicole Picard, père de Manon (Michel Ménard), Lyne (André Kokis), Julie (Patrick Bennett) ainsi que ses petits-fils William et Nicholas Ménard et William Kokis. Il laisse aussi dans le deuil ses sœurs et frères, feu Paul-Émile (Thérèse Simoneau), feu Rita, Roland (Thérèse Gagnon), Clémence (Jean-Louis Ross), Gaétan (Rachel Imbeault), Victor (feu Thérèse Chappelaine), Victorie (Jules Gagnon), feu Angela, Aline, Marcelle (Pierre Rousseau) ainsi que plusieurs neveux et nièces, ami(es) et employés. Il sera exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
Le cimetière Près du Fleuve
2750, Marie-Victorin, Longueuil
Tél.: (450) 270-3114

le samedi 7 juin 2003 à compter de 10 heures suivi d'une réunion de prières qui sera célébrée à 15 h 30 en la chapelle du complexe funéraire. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association du Diabète Québec seraient appréciés en sa mémoire.

BRAMUCCI-KENNEY, Marie-Jeanne

1923 - 2003
À la Villa Val-des-Arbres de Laval, le 6 juin 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Marie-Jeanne Kenney, épouse de feu Mario Bramucci. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Normand (Louise), Pierre (Paule) et Line (Gilles), ses petits-enfants, Renée, Benoit et Patrick, ses frères et sœurs, Denise, Robert (Marie), Fleurette, Claire, Jean (Denise) et Micheline, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Elle sera exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
(514) 270-3112

le lundi 9 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Une réunion de prières aura lieu au salon, le même jour, à 20 heures. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel de la Villa Val-des-Arbres pour son dévouement.

COCKBURN, Raymond

1921 - 2003
À Montréal, le 6 juin 2003, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Raymond Cockburn, époux de Mme Pierrette Claude. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Kathleen, Daniel, Sylvie, François et Robert et leurs conjoints (es), ses petits-enfants, ainsi que de nombreux parents et amis. Il sera exposé au salon

Alfred Dallaire inc.
1120, Jean-Talon Est, Montréal
Tél. 514-270-3112

le dimanche 8 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 9 juin de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Edouard, 6500 St-Vallier, Montréal, le mardi 10 juin à 11 h.

DANIEL (Houle), Marie-Paule

1918 - 2003
À Montréal, le 6 juin 2003, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Marie-Paule Houle, épouse de feu Jean Albert Daniel. Elle laisse dans le deuil son fils Michel (Gloria Neri), ses petits-enfants Julien Charles et Marie-Eve, son neveu Jean-Charles ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.
Réseau Dignité
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3V 1E7
Tél. 514-342-8000

lundi le 9 juin 2003 à 10 h 30 à 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 9 juin 2003 à 12 h en la chapelle du même lieu.



DAOUST, François
1941 - 2003

À Montréal, le 3 juin 2003, à l'âge de 62 ans, est décédée Françoise Daoust, fille de feu Léopold Daoust et de feu Glorienne Grenier. Elle laisse dans le deuil son frère Gilles (Louise), ses sœurs Pierrette (Alain) et France Lebeau. Elle était la sœur de feu Jacques. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces: Nathalie, Sophie (Christian), Philippe (Geneviève), Véronique (Martin) et Jonathan; ses huit petites-nièces: Jade, Catherine, Roxanne, Elizabeth, Camille, André, Rosalie et Lili-Simone, ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgie
6700, rue Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourgie.com

Une liturgie de la Parole aura lieu le lundi 9 juin, à 19 heures, en la chapelle du complexe. Heures de visites: lundi de 18 à 19 heures. Des dons à la Fondation Les Petits Frères des Pauvres seraient appréciés.

DE GUIRE, Marcel

1923 - 2003
À Laval, le 5 juin 2003, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Marcel De Guire, veuf de Cécile Aubry. Il laisse dans le deuil ses enfants Pierrette (André Emar), Madeleine (Marcel Auger), André (Suzanne Champoux), Jacques (Christiane Ladouceur), Raymond (Sylvie Cout), François (Johanne Morin), ses petits-enfants Sylvie (Denise), Alain (Chantal), Stéphane (Katy), Julie (Frédéric), Éric (Véronique), Daniel (Émilie), Marc-André (Gabrielle), Jean-François, Caroline, Nathalie (Stéphane), José, Patrick (Karine), Véronique, Sébastien et Benoit. Ses arrière-petits-enfants Francis, Jacinthe, Joannie, Yannick, Roxanne, Jonathan, Laurence, Catherine, Jacob, Christine, Katia. Ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux amis. Il sera exposé au

Complexe Alfred Dallaire inc.
2159, Est, boul. St-Martin, Laval
(514) 270-3112

dimanche et lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mardi à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu mardi à 14 h, en l'église de la Visitation, 1847, Est, boul. Gouin, Montréal. L'inhumation au cimetière St-Vincent-de-Paul de Laval. Des fleurs ou suggestion de dons à l'Institut de Cardiologie.

DESJARDINS, Thérèse (St-Denis)

1915 - 2003
À St-Eustache, le 3 juin 2003, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Thérèse St-Denis, épouse de feu M. Aimé Desjardins. Elle laisse dans le deuil ses enfants Nicole (Jean-Pierre Brunet) et Jean-Jacques (Jocelyne Meunier), ses petits-enfants Éric, Stéphanie, Sophie et Jean-François, ses arrière-petits-enfants Maïka, Miguel, Mathias et Félix, sa sœur et ses frères, son beau-frère et ses belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis(es). La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Guay inc.
146, St-Louis, St-Eustache

Une réunion de prières aura lieu au salon le dimanche 8 juin à 20 h 30. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Manoir St-Eustache seraient appréciés.

DES TROIS MAISONS, Roland

1912 - 2003
À Montréal, le 4 juin 2003, à l'âge de 91 ans, est décédé docteur Roland des Trois Maisons. Il laisse dans le deuil ses deux sœurs Madeleine et Sœur Jeanne, ses belles-sœurs Elise et Cécile ainsi que ses neveux et nièce. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourgie.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 12 juin, à 19 h, en la chapelle du Complexe Beaumont. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi 12 juin 2003 de 16 à 19 h.



DION, Gilles
1935 - 2003

De Lachine, le 4 juin 2003, à l'âge de 67 ans, est décédé Gilles Dion, époux de Lucille Daoust. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Janique (Michel Laferté), son frère Gerald (Suzanne Molinari) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposé à la

Résidence funéraire J.J. Cardinal
2125, Notre-Dame, Lachine
Tél.: (514) 639-1511

Les funérailles auront lieu en l'église St-André Hubert, 4360 Broadway, Lachine, le lundi 9 juin à 14 h. Visites: dimanche de 19 h à 22 h et lundi dès 11 h.

DUCHESNE, Jean-Louis

1914 - 2003
Le 3 juin 2003, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Jean-Louis Duchesne, époux de Mme Suzanne Quenneville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Raymond (Marie Bossé), Carmen (Michel Laurin) et Chantal, ses six petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Une réunion de prières aura lieu à la chapelle le mardi 10 juin, à 12 h 30 et de là, au Repos St-François d'Assise. Heures de visite: mardi dès 10 h 30.

DUFRESNE (née Lefebvre), Simonne

À Verdun, le 5 juin 2003, à l'âge de 92 ans, est décédée Simonne Dufresne, épouse de feu Georges Dufresne. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise, Georges, Bernard et Paul, ainsi que ses petits-enfants. Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, 785 av. Brault, Verdun, Qc, H4H 2B3, le lundi 9 juin 2003 à 11 h et de là à Notre-Dame-des-Neiges. La famille recevra les condoléances à l'église dès 9 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction funéraire:

J. J. Cardinal
(514) 631-1511



FORTIN (Smith), Marie-Ange
1919 - 2003

À Pierrefonds, le 5 juin 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Marie-Ange Smith, épouse de M. Victorin Fortin depuis 65 ans. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul, Gilles (feu Monique), Yvette (Gisèle), Raynard, Madeleine (Réal), Réal (Serge), Colette, Jean-Pierre (Diane), Jocelyne (Mario) et Denis (Anne-Marie), ses nombreux petits et arrière-petits-enfants, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
16114, boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève
www.urgelbourgie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 9 juin 2003, à 13 h, en l'église Ste-Geneviève, 16037 boul. Gouin O. Ste-Geneviève, et de là, au cimetière Ste-Geneviève de Pierrefonds. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: lundi à compter de midi.



FOURNIER, Honoré
1925 - 2003

À Montréal, le 2 juin 2003, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur Honoré Fournier, époux de feu madame Roland Lemieux. Il laisse dans le deuil ses enfants, Alain (Mario Bouchard), feu Mireille (Mario Magnan), Christian (Michèle Boudrias), Bernard (Gail O'Hagan), Sylvie (Paul Emile Labissonnière), José (Réjean Savard), ses petits-enfants, Judith (The Nhang), Noémi, Colin, Jonathan, Léa, Xavier, son arrière-petite-fille Catherine ainsi que de ses frères et sœurs, feu Louise, Willie, Anita, Paul; Gilles, Cécile, Irène, Robert, Flore, Berthe, Nicole, feu Guy et conjoints(es) et de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Il sera exposé au

Mausolée St-Martin
Edifice situé en arrière

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, Est, boul. St-Martin, Duvernay, Laval
(514) 270-3112

dimanche le 8 juin à compter de 12 h suivi d'une cérémonie religieuse à 17 h en la chapelle du Mausolée. Inhumation des cendres à une date ultérieure au cimetière de Laval

La famille apprécierait des dons à la Société canadienne du cancer, 323 Ouest, boul. St-Martin, Laval. Monsieur Honoré Fournier est un retraité du journal La Presse à Montréal.



HOTTLET, Christian

1934 - 2003
À Blainville, après une longue maladie, le 5 juin 2003, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Christian Hottlet, époux de madame Marie-Josée de Lorimier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Étienne et sa fille Valérie et d'un premier mariage ses filles Sylviane et Hélène, son beau-père Claude de Lorimier, ses belles-sœurs Elaine (François), Francine, Esther (Bob), Sylvie (Robert), son beau-frère Guillaume (Denise) ainsi que des parents en Belgique. Les personnes qui l'ont connu, aimé et estimé sont invitées à une rencontre en souvenir de lui, au salon

Alfred Dallaire inc.
Complexe funéraire Ste-Dorothée
1350, Autoroute 13
(sud du boul. St-Martin), Laval
(514) 270-3114

La famille accueillera vos condoléances en présence des cendres le samedi 14 juin dès 14 h. Une réunion de prière sera célébrée à 16 h en la chapelle du complexe.

IGNACCOLO MAUCIERI, Giuseppina

1905 - 2003
À Montréal, le 30 mai 2003, à l'âge de 97 ans, est décédée Giuseppina Maucieri, épouse de feu Corrado Ignaccolo. Elle laisse dans le deuil sa fille Julie (Giuseppe Zota), sa belle-fille Réjeanne (feu Vincent Ignaccolo), ses petits-enfants: Linda (Carlos Reyes), Joanne (Pierre Sabourin) et Diane; ses arrière-petits-enfants: Terry Eliopoulos (Natasha Bourque Constantin), Tanya Reyes, sa sœur Concetta (feu Joseph Asconi), sa belle-sœur Henriette Saey (feu Corrado Maucieri), neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
4780, boul. de Salaberry, Montréal

La liturgie aura lieu au salon le mercredi 11 juin 2003 à 12 heures et de là, au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur seraient appréciés. Heures de visite: mercredi 11 juin à compter de 9 h.



JOLICOEUR, Fleurette
1925 - 2003

À Boucherville, le 5 juin 2003, à l'âge de 77 ans, encore souriante et remplie d'énergie, nous a quittés "mamie Fleurette" épouse de feu Arthur Sylvain et de feu Olivier Daoust, maman chérie de Richard Sylvain (Louise Belzile), de Lison (Pierre Gauthier), Luc (Linda Fortier), Diane et Lucie Daoust (Pierre Lasnier), grand-maman adorée de Gabriel, Sylvain et Emilie, Thomas et Xavier, Jonathan et Valérie, Laurence et Elisabeth.

Mamie, douce, optimiste, aimable, généreuse, riieuse, ricaneuse, joyeuse et heureuse... Tu vas nous manquer!
Tes enfants

La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire Pierre Tétrault inc.
549, Samuel-de-Champain
(à l'est de Montarville
sortie 19 de la route 132)
Boucherville

Les funérailles auront lieu le lundi 9 juin, à 11 h, en l'église Ste-Famille, 560, boul. Marie-Victorin à Boucherville. Heures de visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi de 9 h 30 à 10 h 30.

LAPER (Van Wesemael), Agnes

Soudainement à Montréal, le jeudi 5 juin, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Agnes Van Wesemael, épouse de Jérôme Laper. Elle laisse dans le deuil son époux Jérôme, sa fille Simonne (Antoine Rabbat), ses petits-enfants: Dominique, Christian, Carol, Denis, Philippe et leurs conjoints(es) et trois arrière-petites-filles. Elle sera regrettée par sa famille et ses connaissances à travers le monde. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955, Côte-de-Liesse
(angle Ste-Croix), Ville Saint-Laurent
www.urgelbourgie.com

Les funérailles auront lieu le samedi 7 juin 2003 à 10 h, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Pas de fleurs, des dons à l'hôpital des vétérans de Ste-Anne-de-Belleve seraient appréciés. Heures des visites: samedi matin de 9 h à 10 h.



LARCHER (Cadieux), Berthe
1918 - 2003

À Montréal, le 5 juin 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Berthe Cadieux, épouse de feu Adélar Larcher. Elle laisse dans le deuil son beau-frère Maurice Proulx (feu Alice Cadieux) ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Elle sera exposée au salon funéraire

Alfred Dallaire inc.
2645, Henri-Bourassa Est, Montréal
(514) 270-3112

le dimanche 8 juin à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le lundi 9 juin à 10 h 30, en l'église St-Antoine Marie-Claret, 10660 rue Larose, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi à compter de 9 h.

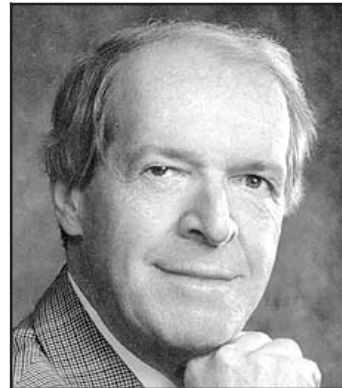


LAUZIERE, Thérèse
1949 - 2003

À Laval, le 3 juin 2003, à l'âge de 53 ans, est décédée Madame Thérèse Lauzière, fille de feu Octavien Lauzière et feu Gilbert Houle, demeurant à Laval. Madame Lauzière laisse dans le deuil son époux M. Bernard Hurtubise et ses enfants Jacinthe-Pascal, Réjean, Rachel, également ses frères et sœurs Gatiën (Blanche Levasseur), Réjean (Carmen Bazin), Paul (Monique Bazin) de Laval, Guy (Lise Ducharme) de Mascouche, Pauline (Maurice Lamy) de Laval, Camille (France Beaulac) de Drummondville, sa belle-sœur Madeleine Laurin (feu Germain Lauzière) et feu Cécile Lauzière de Drummondville, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux autres ami(es). Exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
(514) 270-3112

le lundi 9 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi le 10 juin à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu mardi à 13 h en l'église St-Noël Chabanel, 8560, de l'Église, Montée du Moulin, St-François, Laval.



MANSEAU, Philippe
1932 - 2003

À Brossard, le 5 juin 2003, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Philippe Manseau, époux de Mme Juliette Bouchard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: José, Jean-Eric (Chantal Saint-Laurent), ses petits-enfants: Andréa, Bruno, Olivier, son frère et ses sœurs Horace (Monique), Jeanne (Benoît), Berthe (Réal), Claire (Gilles), Lise (Roger), ses beaux-frères, belles-sœurs, ainsi que plusieurs parents et amis. Le défunt sera exposé le mardi 10 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le mercredi 11 juin de 9 h à 10 h 30 à la

Coopérative funéraire de la Rive-Sud de Montréal
Résidence Curé-Poirier
635, boul. Curé-Poirier Ouest
Longueuil (Québec) J4J 2H8
Tél.: (450) 677-5203. Fax (450) 677-6221

Les funérailles auront lieu le mercredi 11 juin à 11 h 30, en l'église Notre-Dame-du-Bonsecours (1784 chemin des Prairies, Brossard), suivies, le même jour, de l'inhumation au cimetière de Nicolet.



MARTIN, Pauline, née Loriaux

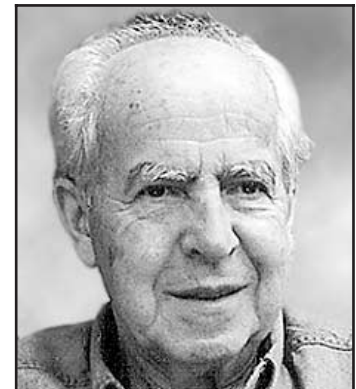
À Montréal, le 4 juin 2003, à l'âge de 82 ans, est décédée Pauline Loriaux, épouse de feu Gérard Martin. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Paul (Marie Lèvesque), Pauline (Fernand Poltrini), Claudette (Pierre Gélina), de même que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
Saint-François d'Assise
6700, rue Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourgie.com

Les funérailles auront lieu le mardi 10 juin, à 14 h, en la chapelle du complexe et de là au cimetière Sault au Récollet. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à l'Association d'entraide Ville-Marie seraient appréciés. Heures de visites: mardi à partir de 13 h.

N'oubliez pas de commander votre signet
cyberpresse.ca/necrologie

DÉCÈS



ARSENAULT, Roger
1922 - 2003

De Longueuil, le 4 juin 2003, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Roger Arsenault, propriétaire retraité du Marché Arsenault à Verdun. Il laisse dans le deuil son épouse Béatrice Vinet, ses enfants, Juliette (Glenn Letendre) et Robert (Elaine Lusinign), ses petits-enfants, Julie-Anne, Karine et Stéphane, sa sœur Thérèse Lachapelle ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Jacques Cartier Urgel Bourgie
1025 St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourgie.com

Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin, à 12 h (midi), en la chapelle du complexe. Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 10 h.

BEAUDÉ, Jean-Claude, OMI

À Montréal, le jeudi 5 juin 2003, est décédé à l'âge de 63 ans, Jean-Claude Beaudé, né le 15 octobre 1939 à Pointe-aux-Roches, Ont., fils de Jean-Marie Beaudé et de Laurette Pinsonneault. Il entre chez les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée à Rougemont, le 25 septembre 1959 et prononce ses vœux à Richelieu le 19 mars 1962.

D'abord graphiste à l'Imprimerie Notre-Dame, à Richelieu (1962-1973), il est appelé par la suite à Montréal pour travailler soit à l'accueil au Centre Saint-Pierre (1975-1986); et au Centre Missionnaire Oblat au service de l'Aide à la Promotion Missionnaire (1986-1996). Depuis 2000 il était en service aux archives et à la comptabilité à la maison provinciale. Jean-Claude fut remarquable par sa fidélité à son engagement religieux, son professionnalisme dans les tâches qui lui étaient confiées et par son dévouement humble et discret auprès des pauvres, particulièrement par son bénévolat mensuel à l'accueil Bonneau. La dépouille sera exposée;

Édifice Notre-Dame
460, 1e Rue, Richelieu
Tél.: (450) 658-8761
Télé.: (450) 658-7951

Courriel: danieldesnoyers@videotron.ca
Le dimanche 8 juin de 19 h à 21 h et le lendemain de 10 h à 14 h. Il y aura prière communautaire le dimanche soir 8 juin à 19 h 30. Les funérailles auront lieu au même endroit, le lundi 9 juin à 14 h et l'inhumation suivra au cimetière de Richelieu.

Notre sympathie et notre prière accompagnent dans le deuil, ses parents, particulièrement sa sœur Denise, ses nombreux amis et ses confrères en communauté. Direction funéraire:

Yvon Desnoyers & Fils
Chambly, Québec

BEAULIEU (Morin), Noëlla

1940 - 2003
À Montréal, le 6 juin 2003, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Noëlla Morin, épouse de Joseph Beaulieu. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Yves), Renald (Guyline), son petit-fils Dany, ses sœurs, beaux-frères, belles



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
cyberpresse.ca/necrologie



MELOCHE-CHEVARIE, Claudette
1928 - 2003

À Montréal, le 30 mai 2003, à l'âge de 75 ans, est décédée madame Claudette Meloche, épouse de feu Antoine Chevarie. Elle laisse dans le deuil ses cousins, cousins, neveux, nièces et autres parents et amis. Elle sera exposée au salon funéraire
Alfred Dallaire inc.
6200, Léger, Montréal-Nord
(514) 270-3112

le lundi 9 juin à compter de 9 h. Les funérailles seront célébrées le lundi 9 juin à 13 h, en l'église Ste-Colette, 11931 boul. Ste-Colette, Montréal-Nord, suivies de l'inhumation au Repos St-François d'Assise.

PRÉNOVEAU, Jeannine
À Montréal, le 6 juin 2003, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Jeannine Prénoveau. Elle laisse dans le deuil ses enfants, André, Ginette, Jean-Claude, ses frères et sœur Jean (Marie Desrochers), Guy (Lucille Dion), Pauline (Normand Boileau), ses belles-sœurs Lucille et Madeleine, neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au salon

Alfred Dallaire inc. & J.F. Wilson
14370, boul. Pierrefonds, Pierrefonds
(514) 270-3114

le lundi 9 juin 2003, dès 9 heures, suivi des funérailles à 11 h en l'église St-Raphael, 495, Cherrier, Ile Bizard.

REDA, Constance Ann
C'est avec une profonde tristesse que nous annonçons le décès de Constance Ann Reda (née Cornelow) le 5 juin 2003, à l'âge de 48 ans. Elle laisse dans le deuil son mari, Aldo et ses deux filles, Tanya et Dana-Jay. Elle laisse aussi sa mère Anne Mrenica Cornelow, ses frères Ron (Louise Demers), Barry, et Vincent (Nancy Desjardins), et ses neveux et nièces ainsi que tous ses nombreux amis (es).
La famille recevra les visiteurs à la résidence funéraire:

Collins Clarke MacGillivray White
5610 Rue Sherbrooke O., Montréal
(514) 483-1870

Heures des visites seront le dimanche 8 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le service aura lieu le lundi 9 juin à 10h 30 à la Chapelle de la même Résidence Funéraire.

THIBAUT, Joseph Elmo
1921 - 2003

À Ottawa, le 3 juin 2003, est décédé à l'âge de 82 ans, monsieur Joseph Elmo Thibault, époux de Audrey Davy.

Monsieur Thibault a servi pendant la Deuxième Guerre mondiale en France, en Belgique, en Allemagne et aux Pays-Bas, avec les Fusiliers Mont-Royal en tant que Major. En 1946, monsieur Thibault s'est joint au Ministère des Affaires extérieures où il a représenté le Canada en Afrique du sud, aux Nations-Unies à New York, en Norvège, en Yougoslavie, en Argentine, et en qualité d'ambassadeur du Canada au Cameroun, en Centre-Afrique, au Gabon et au Tchad. Il fut également le premier ambassadeur du Canada en résidence en Roumanie. Monsieur Thibault laisse dans le deuil outre son épouse, son fils Paul (Denyse Dufresne), sa fille Vivienne (Michael Crowe), sa petite-fille Stéphanie, sa sœur Lucette, ses frères Jean-Marie et Roger, ainsi que de nombreux parents et amis.

Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu mardi, le 10 juin, à midi, en l'église Sacré-Coeur, sise à l'angle des rues Laurier et Cumberland à Ottawa. Après la cérémonie, la famille recevra les parents et amis qui désireront lui exprimer leurs condoléances, dans une salle attenante à l'église. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la Maison funéraire Kelly. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



MERCIER, Raymonde (Robitaille)
1929 - 2003

À Montréal, le 5 juin 2003, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Raymonde Mercier, veuve de M. Maurice Robitaille. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lyse, Linda (Terry), Michel (Catherine) et Julie (Normand), ses petits-enfants, ses sœurs Ginette et Micheline (Udège), ses frères Emilien (Noëlla) et Roger (Anne-Marie), ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances en présence des cendres le dimanche 8 juin 2003 dès 14 h au

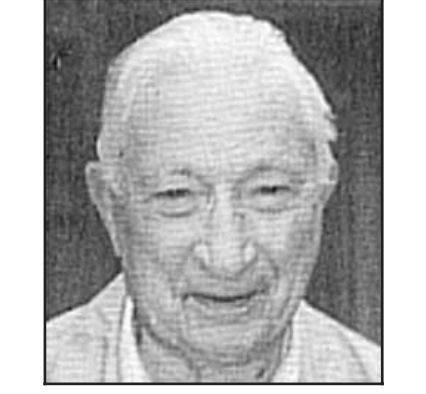
Centre Funéraire Côte-des-Neiges Réseau Dignité
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, Qc, H3V 1E7, (514) 342-8000

Les funérailles auront lieu ce même jour à 15 h en la chapelle du centre funéraire. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure à Chandler, en Gaspésie. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à LEUCAN pour les enfants atteints de leucémie, seraient appréciés de la famille.



MUNIZAGA, Oscar

C'est avec une profonde tristesse que la famille Munizaga Medina annonce le décès de monsieur Oscar Munizaga Duplaquet à La Serena du Chili, le 18 avril 2003 à l'âge de 71 ans. Outre son épouse Madame Maria Beatriz Medina Munizaga, il laisse dans le deuil ses enfants Eduardo, Enrique (Claudine Roussel), Juan (Patrizia Del Vecchio), Irene (Normand Lévesque), ses petits-enfants ainsi que parents et amis. Les funérailles ont eu lieu à La Serena du Chili le 23 avril et une liturgie de la Parole aura lieu le samedi 14 juin à 11 h en la Chapelle de la Cathédrale Marie Reine du Monde sur René-Lévesque.



VOILLAUME, René

Le Père René Voillaume, fondateur des Petits Frères de Jésus et de plusieurs branches de la famille spirituelle Charles de Foucauld, est décédé à Aix-en-Provence le 13 mai 2003 à l'âge de 98 ans.

Son premier livre *Au coeur des masses* a été une source d'inspiration de beaucoup de religieux et religieux, de prêtres et de laïcs hommes et femmes à l'époque de Vatican II. Il savait communiquer le goût de l'Évangile et donner à la spiritualité une fraîcheur nouvelle au service de la mission.

Une Eucharistie sera célébrée pour le Père René Voillaume en l'Église du Très-Sacrement, 500 avenue du Mont-Royal Est (métro Mont-Royal), le vendredi 20 juin prochain à 19h.

WELLS, Ellen
1912 - 2003

À Laval, le 29 mai 2003, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Ellen Wells, elle demeurait depuis 50 ans chez Françoise et Jean-Noël Lancôt. Elle laisse dans le deuil outre Françoise et Jean-Noël, Robert et Odette Chapleau, Yves, Louis-René et Francine Lancôt (Réjean Campeau), Amélie, Julien et Laurent Campeau et François-Olivier Lancôt. La famille Lancôt recevra les condoléances le lundi 9 juin dès 19 h au

Complexe funéraire Régional Guay inc.
418 boul. Labelle
angle autoroute 640, Rosemère
514-871-2020

Une cérémonie religieuse aura lieu le lundi à 20 h.

REMERCIEMENTS



BISAILLON, Jean-François

Suite au décès accidentel de Jean-François Bisailon survenu le 11 mars 2003, sa conjointe Nathalie, ses enfants Gabriel-Antoine, Danika, Clément, ses parents Françoise et Reynald, ses frères Daniel et Geoffroy, désirent remercier sincèrement tous les parents, amis, collègues, organismes et citoyens qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, dons, visites au salon ou assistances aux funérailles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

WILSON, Marguerite (née Trouillard)
À la résidence Laurendeau, le 5 juin 2003, à l'âge de 92 ans, est décédée Marguerite Wilson. Elle était l'épouse de Lawrence Wilson. Elle laisse dans le deuil sa nièce Maud, son neveu Serge, ses petits-neveux Martin, Olivier et Caroline. Elle sera exposée à la maison funéraire:

Collins Clarke MacGillivray White
5610, Sherbrooke Ouest, Montréal
le lundi 9 juin de 17 à 19 heures, suivi d'un service en la chapelle de la résidence funéraire.

1er ANNIVERSAIRE



ANDRÉ SANSREGRET 10 JUIN 2002

Il y a déjà 12 mois tu nous quittais nous laissant des merveilleux et inoubliables souvenirs sur ta façon de vivre et celle d'aimer ton prochain.

La joie de te savoir infiniment heureux avec le PERE et les tiens, nous console et nous aide à continuer.....24h à la fois.....
À toujours cher André

PRIÈRES

PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE
Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. Ô Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. A.S.

REMERCIEMENTS

MERCI à sainte Marguerite d'Youville pour faveur obtenue. E.H.
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. M.D.

Un don en souvenir d'un être cher
Un geste tangible pour soutenir le travail essentiel de la Fondation.

Fondation de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont
Centre affilié à l'Université de Montréal

Un don aux oeuvres du Cardinal Léger
exprime vos condoléances et aide les plus démunis.
Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée.



À la mémoire de...

Tout communiqué d'avis de décès publié dans La Presse sera plastifié et remis gratuitement à la famille éprouvée.

514.285.6816 La Presse

ACTUALITÉS | JEUX OLYMPIQUES

NBC obtient les droits moyennant deux milliards

Agence France-Presse

LAUSANNE, Suisse — Le Comité international olympique (CIO) a attribué, hier à Lausanne, au réseau de télévision américain NBC les droits TV des Jeux de 2010 et de 2012 sur le territoire des États-Unis pour un montant record de deux milliards.

Deux autres réseaux, ABC et Fox TV du magnat australien Rupert Murdoch, étaient en concurrence avec NBC, qui appartient au groupe General Electric et détenait déjà les droits pour les États-Unis jusqu'aux Jeux de 2008 inclus.

Le réseau américain va verser 820 millions pour les Jeux d'hiver de 2010 et 1,18 milliard pour les Jeux d'été de 2012. À titre de comparaison, il avait payé 894 millions pour les droits TV des Jeux d'été de 2008 à Pékin, et 614 millions pour les Jeux d'hiver de 2006 à Turin, ce qui constituait jusqu'alors un record.

Selon le CIO, General Electric s'est en outre engagé à parrainer les Jeux pour 160 à 200 millions et à « promouvoir la marque olympique ».

Les États-Unis représentent environ la moitié des revenus tirés des droits TV dans le monde, et un tiers des recettes totales du CIO.

Le choix s'est porté sur NBC, qui diffuse les Jeux d'été aux États-Unis depuis ceux de Séoul (1988), à l'issue de six heures de délibéra-

tion du président du CIO, Jacques Rogge, des responsables marketing et financiers du CIO et de ceux du Comité olympique américain.

« Cet accord va nous permettre d'obtenir la plus grande exposition pour les Jeux olympiques et leurs idéaux, et c'est ce qui compte pour nous », a expliqué Rogge aux journalistes, en vantant un système d'attribution « ouvert, transparent, équitable pour tout le monde ».

Les droits pour les deux autres grandes régions en termes de ressources, l'Europe et l'Asie, n'ont pas encore été attribués.

Dick Ebersol, le président de NBC Sports and Olympics, qui s'attend à « une escalade importante dans la couverture pour Athènes en 2004 », a insisté auprès du CIO sur les possibilités offertes par le développement de la technologie, notamment la haute définition, et par les ventes à la carte (par sport, épreuve ou journée).

Les chaînes ne savaient pas, au moment de faire leur offre, dans quel créneau horaire les JO auraient lieu.

Le CIO devra choisir le 12 juillet entre Pyeongchang (Corée du Sud), Salzbourg (Autriche) et Vancouver la ville organisatrice des Jeux d'hiver 2010, alors que Moscou, Paris, Londres, New York, Madrid, La Havane et Leipzig (Allemagne) notamment sont sur les rangs pour les Jeux d'été 2012.

FOOTBALL

Un autre Griese chez les Dolphins

d'après Associated Press

MIAMI — Une semaine après avoir été libéré par les Broncos de Denver, le quart-arrière Brian Griese a accepté, hier, les termes d'un contrat de deux ans avec les Dolphins de Miami.

L'agent de Griese, Ralph Cindrich, a indiqué que le contrat n'était pas encore signé, mais « que les paramètres de l'entente avaient été acceptés. »

Griese est attendu à Miami demain pour une évaluation physique et pourrait joindre ses nouveaux coéquipiers dès lundi. Natif de Miami, Brian Griese est le fils du quart-arrière Bob Griese, membre du Temple de la renommée de la NFL qui a dirigé l'attaque des Dolphins pendant leurs heures de gloire dans les années 1970. Le père a d'ailleurs remporté le Super Bowl en deux occasions chez les Dolphins.

Pour l'instant, les Dolphins ont confirmé que Jay Fiedler demeurerait leur quart-arrière partant et que Griese devenait leur premier substitut.

La valeur du contrat serait d'environ 500 000 \$ pour la prochaine saison, mais Griese pourrait encaisser jusqu'à deux millions grâce à des bonus de signature et de performances.

« Brian est très heureux que le tout soit réglé », a indiqué Cindrich.

Son départ de Denver n'a surpris personne. En mars, les Broncos avait signé une entente de sept ans, d'une valeur de 40 millions, avec le quart-arrière Jake Plummer. En raison du plafond salarial imposé dans la NFL, il devenait normal pour les Broncos de libérer Griese afin d'épargner six millions au cours des deux prochaines saisons.

À Denver, Griese n'a jamais réussi à sortir de l'ombre laissée par John Elway, qui s'est retiré en 1999, après deux victoires consécutives au Super Bowl. En quatre saisons, Griese a conservé une fiche de 27-24 à titre de quart-arrière partant et n'a mené son équipe en séries de fin de saison qu'une seule fois.

BOXE

Johnson ne peut affronter Lewis

d'après Associated Press

LOS ANGELES — Le Canadien Kirk Johnson, aux prises avec une déchirure à un muscle de l'abdomen, a déclaré forfait en vue du combat qui devait l'opposer au champion du monde WBC des poids lourds, Lennox Lewis.

Steve Brener, responsable des relations publiques pour la carte du 21 juin, au Staples Center de Los Angeles, a indiqué, hier, qu'il avait été informé par le promoteur de Johnson (34-1-1), Dino Duva, que le boxeur de la Nouvelle-Écosse serait au repos complet

pour les quatre à six prochaines semaines.

« Dino a dit que Johnson s'est levé, jeudi, avec une douleur persistante à la poitrine, a expliqué Brener. Il s'est soumis à un examen d'imagerie à résonance magnétique et les résultats nous sont arrivés ce matin (hier matin). »

Reste à savoir si le programme de la soirée aura bel et bien lieu. Un remplaçant possible demeure Vitali Klitschko, l'aspirant obligé à la ceinture de Lewis, qui devait en principe affronter Cedric Boswell en sous-carte.

BASEBALL

Les Yankees n'avaient pas gagné au Wrigley Field depuis 1938 !

Associated Press

CHICAGO — Jason Giambi a produit trois points, hier, et les Yankees de New York ont inscrit une victoire de 5-3 aux dépens des Cubs de Chicago lors de leur première visite au Wrigley Field depuis la Série mondiale de 1938.

La suspension de huit matches imposée à Sammy Sosa n'a pas refroidi les ardeurs de ses partisans. Ces derniers lui ont bruyamment exprimé leur support à son arrivée au champ droit, bien que certaines huées se soient faites entendre.

David Wells (8-2) a alloué trois points et sept coups sûrs en sept manches et deux tiers tandis que Mariano Rivera a inscrit un cinquième sauvetage.

L'instructeur des Yankees, Don Zimmer, qui dirigeait les Cubs lors de leur championnat de section en 1989, a reçu une belle ovation à son retour à l'abri après avoir re-

mis le rôle des frappeurs aux officiels.

« Encore aujourd'hui, pour moi, cette année-là a été la plus formidable sensation que j'ai ressentie au baseball. J'aime cet endroit », a dit Zimmer.

Les Yankees avaient présenté un dossier de 4-0 au Wrigley lors des Séries mondiales de 1932 et 1938.

Harnisch est congédié

Le droitier Pete Harnisch a été remercié par les Reds de Cincinnati, hier. Harnisch, qui avait signé une entente des ligues mineures avec l'équipe, a connu des difficultés à Louisville (AAA), montrant une fiche de 0-4 et une moyenne de points mérités de 10,06 en huit départs.

Le lanceur de 36 ans n'est toujours pas complètement rétabli d'une opération au coude droit subie il y a 13 mois.

In Memoriam

Votre généreuse contribution permettra de financer les programmes de recherche en santé respiratoire et de soutenir les différents services de l'Association pulmonaire du Québec.

C'est plus de 700 000 québécois, souffrant de maladies respiratoires, qui vous disent MERCI !

Association pulmonaire du Québec

Sans frais: 1 800 295-8111
Montréal: (514) 287-7400

REMERCIEMENTS



BOISVERT, Guy
1935 - 2003

Suite au décès de M. Guy Boisvert, survenu le 14 avril 2003, nous désirons remercier parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie par des offrandes de messes, cartes, fleurs, dons à des fondations, visite et assistance aux funérailles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
Son épouse Claire, les familles Caron, Boisvert et Richard.

REMERCIEMENTS

FORTIN, Pierre-Claude
Merci du fond du coeur à tous les parents et amis qui nous ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Pierre-Claude Fortin, survenu le 10 avril 2003. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
La famille de Pierre-Claude Fortin

ACTUALITÉS | GOLF

Sosa écope d'une suspension de huit matchs

Il pourra cependant continuer à jouer d'ici l'audition de sa demande d'appel

CHICAGO — Sammy Sosa a été suspendu pour une période de huit matchs par le baseball majeur pour avoir utilisé un bâton illégal contenant du liège. Il a immédiatement fait appel de cette décision.

L'appel a été déposé avant le match d'hier — le premier d'une série de trois contre les Yankees de New York — pour permettre au frappeur de puissance des Cubs d'y participer.

« Nous le soutenons dans sa décision de faire appel, a indiqué le directeur général des Cubs, Jim Hendry. Nous n'avons aucune raison de croire qu'il ne s'agit pas d'un incident isolé. Nous serons

derrière lui pour l'aider dans son appel et nous espérons une réduction de sa peine. »

Hendry a ajouté qu'il ne sait pas quand l'appel sera entendu. Le bureau du commissaire n'a fixé aucune date.

Les Cubs ont congé, lundi, avant d'entreprendre une série de trois rencontres à Baltimore. Puis, ils se rendront à Toronto pour une série de trois matchs contre les Blue Jays à compter du 13 juin.

Sosa avait été expulsé dès la première manche du match contre les Devil Rays de Tampa Bay, mardi, quand les arbitres ont trouvé du liège dans le bâton qu'il venait de

fracasser. Sosa n'a jamais nié les faits, mais il a expliqué qu'il avait pris par erreur le bâton qu'il utilise pour l'exercice au bâton.

Hendry a souligné que Sosa « a fracassé des bâtons pendant toute sa carrière » et que jamais on a trouvé du liège à l'intérieur.

« Comme il l'a dit pendant toute la semaine, il reconnaît son erreur, a mentionné Hendry. Il savait qu'il s'expose à une suspension, mais il estime qu'il vaut la peine de faire appel pour tenter d'obtenir une réduction de la suspension. Mais il est dans la bonne disposition d'esprit.

« Il est désolé à l'idée d'avoir à

rater quelques matches », a ajouté Hendry.

Bob Watson, le vice-président responsable de la discipline au baseball majeur, a rencontré le gérant des Cubs, Dusty Baker, et Hendry, jeudi, au Wrigley Field, mais il n'a pas discuté avec Sosa.

Dans le passé, d'autres joueurs ayant fait usage de bâtons avec du liège avaient été suspendus pour 10 matchs. Les Cubs avaient espéré que la coopération de Sosa et le fait que ses 81 bâtons examinés ne contenaient aucune substance étrangère joueraient en sa faveur.

L'as lanceur Pedro Martinez, des Red Sox de Boston, a pris la dé-

fense de son compatriote dominicain, affirmant que l'incident avait été monté en épingle en raison des préjugés raciaux des médias.

« S'il avait été question de (Mark) McGwire, on en aurait parlé, mais pas de cette façon, a prétendu Martinez. Nous sommes peut-être d'origine latine mais nous ne sommes pas idiots. »

Mais Hendry a soutenu qu'il ne voit pas les choses de cette façon — pas plus que Sosa d'ailleurs.

« Il a fait une erreur. Il a brisé un règlement. Que ce soit par erreur ou pas, il n'a pas observé un règlement. Il mérite une quelconque punition », a dit Hendry. — AP

SOSA

Suite de la page G 1

Je n'étais pas le seul à écorcher la balle de temps à autre. (En passant, j'avais aussi un tube de gelée de pétrole dans mon casier. Ça me réchauffait les mains lors des soirées froides en fin de saison.)

En août 1987, un des frères Niembro, Joe, je crois, s'était fait expulser d'un match parce qu'il avait du papier émeri dans la poche arrière de son pantalon. Si j'avais été son avocat, je serais monté aux barricades. Ma défense? Les lanceurs de balle papillon ont besoin d'une bonne manucure pour leurs doigts!

Sammy Sosa peut lui aussi se défendre. Au-delà du fait qu'il a pris le mauvais bâton, le baseball est sa vie, et s'il n'était pas dans les ligues majeures, il occuperait un emploi normal, comme tous les autres. Mais quand votre élan ou votre balle tombante ralentit, vous n'avez que deux options: quitter le jeu que vous aimez et prendre votre retraite à San Pedro de Macoris ou au Vermont. Ou bien faire tout ce que vous pouvez pour continuer à jouer.

Ce qui nous amène au défunt Sir Isaac Newton, un grand premier-but de la physique, qui un jour a écrit: «À chaque action s'oppose toujours une réaction égale.» Ou, en langage de baseball: les balles sont truquées... et le deux-tiers des joueurs sont des tricheurs!

Sierra de retour avec les Yankees

CHICAGO — Les Yankees de New York ont acquis Ruben Sierra lors d'un échange avec les Rangers du Texas, obtenant le frappeur gaucher dont ils avaient besoin mais aussi un joueur qui a déjà traité le gérant Joe Torre de « menteur ».

Les Yankees ont cédé en retour le voltigeur des ligues mineures Marcus Thames aux Rangers.

Sierra, âgé de 37 ans, un frappeur ambidextre, présente une moyenne de .258, trois circuits et 12 points produits. Son salaire cette saison s'élève à 600 000 \$, très abordable pour l'équipe ayant la plus imposante masse salariale des ligues majeures. — AP

ATHLÉTISME

Macrozonaris oubliée de partir

TURIN, Italie — Le détenteur du record du monde Hicham El Guerrouj a entrepris sa saison extérieure par une victoire au 3000 mètres à la réunion d'athlétisme de Turin pendant que le Lavallois Nicolas Macrozonaris restait sur place en finale du 100 mètres.

El Guerrouj, qui détient les records du monde aux 1500 et 2000 mètres ainsi qu'au mile, a triomphé en sept minutes 30,23 secondes. Le Kenyan Leonard Muecheru a terminé deuxième, à 11,22.

L'Américain Coby Miller a remporté le 100 mètres en 10,10, devant le Nigérian Uchenna Emedolu (10,19) et le Jamaïcain Ricardo Williams (10,29).

Macrozonaris était convaincu qu'Emedolu, qui était dans le couloir voisin, avait effectué un faux départ et que la course sprinter était foncée jusqu'à la ligne d'arrivée.

« Je pensais qu'ils appelleraient un nouveau départ, a commenté Macrozonaris. Le gars est parti si rapidement que je ne pouvais le croire. Je suis déçu de ne pas avoir été dans la course.

« Je me sentais en très grande forme. Je crois que j'avais une chance de réussir un record personnel. »

Macrozonaris a signé un record personnel de 10,03 le mois dernier au Mexique, quand il a battu le détenteur du record du monde, l'Américain Tim Montgomery.

— AP et PC



Vous avez économisé pendant des années en prévision de cette journée. Alors, pourquoi vous arrêter maintenant ?

Économisez jusqu'à 75 \$ US lorsque vous offrez à votre diplômée une nouvelle imprimante HP et un nouvel appareil-photo numérique HP**.

Partagez et imprimez des souvenirs comme ceux-là en couleurs HP brillantes et très réalistes. Et grâce aux papiers photos et encres HP d'origine, tout le monde pourra se remémorer cette journée pendant des années. Rendez visite au plus tôt à votre détaillant HP pour profiter de cette offre sensationnelle. Vous pourrez alors donner à votre diplômée une leçon d'économie pratique qu'elle n'oubliera jamais.



L'IMPRIMANTE COULEUR HP PHOTOSMART 7350
Seulement 249,99 \$*



L'APPAREIL-PHOTO NUMÉRIQUE HP PHOTOSMART 850
Seulement 799,99 \$*

Économisez 75 \$ US sous forme de remise postale

à l'achat d'une imprimante HP et d'un appareil-photo HP admissibles offerts à 199 \$ CA ou plus. **Ou obtenez une remise postale de 50 \$ US** à l'achat d'une imprimante HP admissible et d'un appareil-photo autre que HP offerts à 199 \$ CA ou plus**.



CompuSmart

FUTURE SHOP



RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE DÉTAILLANT HP

ou allez à l'adresse www.hp.ca/promos2 pour obtenir des renseignements détaillés sur cette offre sensationnelle.

* En fonction des prix de détail canadiens suggérés avant la remise; les prix réels peuvent varier et les détaillants peuvent vendre à un prix moindre. **Économisez de 50 \$ à 75 \$ US par la poste. Les imprimantes HP admissibles sont les suivantes : toute imprimante HP Photosmart offerte à 199 \$ CA ou plus (avant remise et taxes), OU les tout-en-un HP suivants : psc 2210, officejet des séries 7130, 7140 et d155. Les appareils-photos numériques admissibles comprennent ceux offerts à 199 \$ CA ou plus (avant remise et taxes). Cette offre est valable du 30 mars au 28 juin 2003 et ne peut être jumelée à aucune autre offre de HP. Tous les produits ne sont pas disponibles dans tous les établissements. Voyez votre détaillant HP pour les détails sur la disponibilité des modèles. Veuillez visiter le site www.hp.ca/promos2 pour obtenir les conditions et modalités détaillées et le bon de remise postale. Toutes les taxes applicables sont calculées sur le prix avant remise. Pour obtenir la liste complète des détaillants, veuillez visiter le site www.hp.ca/howtobuy ou appelez au 1 800 387-3867.